

Introduction	Einleitung
<p>73. It is natural to assume¹ that in philosophy, before one gets down to dealing with what really matters,² namely, the actual cognition of what there is in truth, it would first be necessary to reach prior agreement about cognition, namely, about whether it is to be viewed either as the instrument with which one takes possession of the absolute, or as the means by which one catches a glimpse of it. There is a certain unease about this which seems in part justified because there are various kinds of cognition, and it could well be that one of them, rather than another, would be better suited to achieving this final end and that a wrong choice among them is thereby possible – in part this unease is justified because cognition is a faculty of a determinate kind and extent, and without a more precise determination of its nature and limits, we might end up grasping vaporous clouds of error instead of entering into the heaven of truth. This unease is even bound to be transformed into the conviction both that the entire project of acquiring what is in-itself for consciousness by way of cognition is, in its very concept, absurd, and that there is a sharp line separating cognition from the absolute. This is so because if we suppose cognition to be the instrument by means of which we take hold of the absolute essence, then it is obvious that if we apply an instrument to something, the application does not in fact leave it be as it is on its own;³ rather, it sets out to reshape it and change it. Or, if cognition is not an instrument of our activity but is to some extent a passive medium through which the light of the truth reaches us, then here too we do not receive the truth as it is in itself but only as it comes to us through</p>	<p>73. Es ist eine natürliche Vorstellung, daß, eh in der Philosophie an die Sache selbst, nämlich an das wirkliche Erkennen dessen, was in Wahrheit ist, gegangen wird, es notwendig sei, vorher über das Erkennen sich zu verständigen, das als das Werkzeug, wodurch man des Absoluten sich bemächtigt, oder als das Mittel, durch welches hindurch man es erblicke, betrachtet wird. Die Besorgnis scheint gerecht, teils daß es verschiedene Arten der Erkenntnis geben, und darunter eine geschickter als eine andere zur Erreichung dieses Endzwecks sein möchte, hiemit durch falsche Wahl unter ihnen, - teils auch daß, indem das Erkennen ein Vermögen von bestimmter Art und Umfange ist, ohne die genauere Bestimmung seiner Natur und Grenze Wolken des Irrtums statt des Himmels der Wahrheit erfaßt werden. Diese Besorgnis muß sich wohl sogar in die Überzeugung verwandeln, daß das ganze Beginnen, dasjenige, was An-sich ist, durch das Erkennen dem Bewußtsein zu erwerben, in seinem Begriffe widersinnig sei, und zwischen das Erkennen und das Absolute eine sie schlechthin scheidende Grenze falle. Denn ist das Erkennen das Werkzeug, sich des absoluten Wesens zu bemächtigen, so fällt sogleich auf, daß die Anwendung eines Werkzeugs auf eine Sache sie vielmehr nicht läßt, wie sie für sich ist, sondern eine Formierung und Veränderung mit ihr vornimmt. Oder ist das Erkennen nicht Werkzeug unserer Tätigkeit, sondern gewissermaßen ein passives Medium, durch welches hindurch das Licht der Wahrheit an uns gelangt, so erhalten wir auch so sie nicht, wie sie an sich, sondern wie sie durch und in diesem Medium ist. Wir gebrauchen in beiden</p>

this medium and in the medium. In both cases, we employ a means which immediately engenders the very opposite of its intended purpose, that is, the very absurdity of the enterprise lies in our making use of any means at all. To be sure, it seems that this evil stands to be remedied by means of a cognition of the way the *instrument* works, for such a cognition would make it possible to peel away in the representation the part of the absolute which we receive by virtue of the instrument from that part which belongs to the instrument, and thus we would receive the truth in its purity. However, this improvement would in fact merely bring us back to where we were before. If we once again subtract from the reshaped thing what the instrument has added to it, then the thing – here, the absolute – is once again for us exactly as it was prior to this fully superfluous effort. However much we were just supposed to bring the absolute a bit closer to us by means of the instrument and not have the instrument change anything in it at all, perhaps similar to the way we would ensnare a bird on a twig covered in birdlime, the absolute itself would nonetheless almost surely cast scorn on this ruse if it were not both in and for itself already there with us and wanted to be there. In that case, cognition itself would merely be a ruse, since all its efforts would only amount to its putting on airs about doing something which is quite different from engendering a merely immediate and thereby trouble-free relation. Or if in the examination and testing of cognition, which we represent as a *medium*, we learn about the law of its refraction, then it is also equally useless to subtract this refraction from the result, for it is not the refraction of the ray but rather the ray itself by way of which the truth comes into contact with us, and if this is subtracted, then all it would point to would be either a pure direction or

Fällen ein Mittel, welches unmittelbar das Gegenteil seines Zwecks hervorbringt; oder das Widersinnige ist vielmehr, daß wir uns überhaupt eines Mittels bedienen. Es scheint zwar, daß diesem Übelstande durch die Kenntnis der Wirkungsweise des *Werkzeugs* abzuhelpen steht, denn sie macht es möglich, den Teil, welcher in der Vorstellung, die wir durch es vom Absoluten erhalten, dem Werkzeuge angehört, im Resultate abzuziehen, und so das Wahre rein zu erhalten. Allein, diese Verbesserung würde uns in der Tat nur dahin zurückbringen, wo wir vorher waren. Wenn wir von einem formierten Dinge das wieder wegnehmen, was das Werkzeug daran getan hat, so ist uns das Ding - hier das Absolute - gerade wieder so viel als vor dieser somit überflüssiger Bemühung. Sollte das Absolute durch das Werkzeug uns nur überhaupt näher gebracht werden, ohne etwas an ihm zu verändern, wie etwa durch die Leimrute der Vogel, so würde es wohl, wenn es nicht an und für sich schon bei uns wäre und sein wollte, dieser List spotten; denn eine List wäre in diesem Falle das Erkennen, da es durch sein vielfaches Bemühen ganz etwas anderes zu treiben sich die Miene gibt, als nur die unmittelbare und somit mühelose Beziehung hervorzubringen. Oder wenn die Prüfung des Erkennens, das wir als ein *Medium* uns vorstellen, uns das Gesetz seiner Strahlenbrechung kennen lehrt, so nützt es ebenso nichts, sie im Resultate abzuziehen; denn nicht das Brechen des Strahls, sondern der Strahl selbst, wodurch die Wahrheit uns berührt, ist das Erkennen, und dieses abgezogen, wäre uns nur die reine Richtung oder der leere Ort bezeichnet worden.

<p>an empty location.</p>	
<p>74. Meanwhile, if the anxiety about falling into error sets up a mistrust of science, which itself is untroubled by those scruples and simply sets itself to its work and actually gets down to cognizing, then it is difficult to see why there should not be instead a mistrust of this mistrust, that is, why there should not be an anxiety over whether the fear of error is not already the error itself. In fact, this fear presupposes that there is something (namely, a great deal) which is the truth, and it supports its scruples and its deductions on some other basis which is itself in need of examination as to whether it is the truth. It presupposes, that is, <i>representations</i> of cognition as an <i>instrument</i> and as a <i>medium</i>, and it also presupposes a <i>distinction between ourselves and this cognition</i>. However, it above all presupposes that the absolute stands <i>on one side of a divide</i> and <i>cognition on the other</i>, and that cognition exists on its own,⁴ that it is separated from the absolute but is still something real. That is, it presupposes that since such a cognition is external to the absolute, it is also indeed external to the truth, but that it is nonetheless itself truthful. The presupposition which calls itself the fear of error thus reveals itself to be more likely the fear of the truth.</p>	<p>74. Inzwischen wenn die Besorgnis, in Irrtum zu geraten, ein Mißtrauen in die Wissenschaft setzt, welche ohne dergleichen Bedenklichkeiten ans Werk selbst geht und wirklich erkennt, so ist nicht abzusehen, warum nicht umgekehrt ein Mißtrauen in dies Mißtrauen gesetzt und besorgt werden soll, daß diese Furcht zu irren schon der Irrtum selbst ist. In der Tat setzt sie etwas, und zwar manches, als Wahrheit voraus, und stützt darauf ihre Bedenklichkeiten und Konsequenzen, was selbst vorher zu prüfen ist, ob es Wahrheit sei. Sie setzt nämlich <i>Vorstellungen</i> von dem <i>Erkennen</i> als einem <i>Werkzeuge</i> und <i>Medium</i>, auch einen <i>Unterschied unserer selbst von diesem Erkennen</i> voraus; vorzüglich aber dies, daß das Absolute <i>auf einer Seite</i> stehe, und <i>das Erkennen auf der andern Seite</i> für sich und getrennt von dem Absoluten doch etwas Reelles, oder hiemit, daß das Erkennen, welches, indem es außer dem Absoluten, wohl auch außer der Wahrheit ist, doch wahrhaft sei; eine Annahme, wodurch das, was sich Furcht vor dem Irrtume nennt, sich eher als Furcht vor der Wahrheit zu erkennen gibt.</p>
<p>75. This conclusion is drawn from the following: The absolute alone is true, that is, it is the true which is alone the absolute. One can reject this conclusion if one distinguishes between a cognition which does not cognize the absolute as science wants to do but which is nonetheless true, and cognition itself, which, although it may be incapable of grasping the absolute, may still be capable of grasping some other truths. However, we gradually come to see that this kind of back and forth blather merely leads to a very murky distinction</p>	<p>75. Diese Konsequenz ergibt sich daraus, daß das Absolute allein wahr, oder das Wahre allein absolut ist. Sie kann abgelehnt werden, durch den Unterschied, daß ein Erkennen, welches zwar nicht, wie die Wissenschaft will, das Absolute erkennt, doch auch wahr; und das Erkennen überhaupt, wenn es dasselbe zu fassen zwar unfähig sei, doch anderer Wahrheit fähig sein könne. Aber wir sehen nachgerade, daß solches Hinundherreden auf einen trüben Unterschied zwischen einem absoluten Wahren und einem sonstigen Wahren</p>

<p>between an absolute truth and a truth of some other kind; it also leads us to the conclusion that “the absolute,” “cognition,” etc., are words which presuppose a meaning, and it is going to require far more work if we are to get at what those meanings are.</p>	<p>hinausläuft, und das Absolute, das Erkennen, und so fort, Worte sind, welche eine Bedeutung voraussetzen, um die zu erlangen es erst zu tun ist.</p>
<p>76. If instead of worrying ourselves over such useless ways of talking and thinking about cognition, such as those that hold cognition either to be an instrument to take hold of the absolute or a medium through which we catch a glimpse of the truth and so on – which is the direction taken by all these conceptions⁵ of cognition as separated from the absolute and of the absolute as separated from cognition – and if instead of worrying about those kinds of excuses which, by presupposing such relations, create the incapacity of science and at the same time also both free us from the hard work of science and enable us to put on the air of a serious and fervent effort – that is, if instead of getting down to the work of actually answering all these questions, we could just basically rid ourselves of all those conceptions, declare them to be contingent and arbitrary and regard them as trick-words, such as “absolute,” “cognition,” as well as “objective” and “subjective,” as well as innumerable other words whose meanings are generally assumed to be well known. The pretence that their meaning is in part generally well known and that in part one is even in possession of their concept is something which itself seems to arise merely in order to spare us the most important thing, which is just to provide this concept. By way of contrast, we might with even more justification simply spare ourselves the trouble of taking any notice at all of those ways of talking and thinking which are themselves supposed to keep science at bay, for they merely constitute a barren</p>	<p>76. Statt mit dergleichen unnützen Vorstellungen und Redensarten von dem Erkennen als einem Werkzeuge, des Absoluten habhaft zu werden, oder als einem Medium, durch das hindurch wir die Wahrheit erblicken und so fort - Verhältnisse, worauf wohl alle diese Vorstellungen von einem Erkennen, das vom Absoluten, und einem Absoluten, das von dem Erkennen getrennt ist, hinauslaufen -, statt mit den Ausreden, welche das Unvermögen der Wissenschaft aus der Voraussetzung solcher Verhältnisse schöpft, um von der Mühe der Wissenschaft zugleich sich zu befreien, und zugleich sich das Ansehen eines ernsthaften und eifrigen Bemühens zu geben, sowie statt mit Antworten auf alles dieses sich herumzuplacken, könnten sie als zufällige und willkürliche Vorstellungen geradezu verworfen, und der damit verbundene Gebrauch von Worten als dem Absoluten, dem Erkennen, auch dem Objektiven und Subjektiven, und unzähligen andern, deren Bedeutung als allgemein bekannt vorausgesetzt wird, sogar als Betrug angesehen werden. Denn das Vorgeben, teils daß ihre Bedeutung allgemein bekannt ist, teils auch, daß man selbst ihren Begriff hat, scheint eher nur die Hauptsache ersparen zu sollen, nämlich diesen Begriff zu geben. Mit mehr Recht dagegen könnte die Mühe gespart werden, von solchen Vorstellungen und Redensarten, wodurch die Wissenschaft selbst abgewehrt werden soll, überhaupt Notiz zu nehmen, denn sie machen nur eine leere Erscheinung des Wissens aus, welche vor der auftretenden</p>

<p>appearance of knowledge which itself immediately vanishes once science itself comes on the scene. However, in coming on the scene, science is itself an appearance, and as it comes on the scene, science has not yet itself been worked out in its truth in any extensive way. It makes no difference in this regard whether we think of <i>science</i> as an appearance because it comes on the scene <i>alongside other ways of knowing</i>, or whether we call that other untrue knowledge its appearance. But science must free itself from this semblance, and it can only do so by turning against it. This is so because science cannot discard a non-truthful cognition on the grounds that it is merely a common view of things while at the same time assuring us both that it is itself an entirely different kind of knowledge and that the other kind of knowledge amounts to nothing at all for it. Nor can it appeal to some vague intimation about there being something even better in the common view. By way of that <i>assurance</i>, it declares its power to lie in its being. However, untrue knowledge equally appeals to the same thing, namely, that <i>it exists</i>, and it <i>assures</i> us that in its eyes science amounts to nothing. However, <i>one</i> merely jejune assurance counts for just as much as another. Still less can science appeal to the better intimations which are supposed to be present in non-truthful cognition and which supposedly point towards science. If it did so, then on the one hand, it would be appealing once again either to what merely is, or to itself both in the mode in which it exists in non-truthful cognition, which is to say, to a bad mode of its being and thus to its appearance rather than to the way it exists in and for itself. It is for this reason that the exposition of phenomenal knowledge⁶ is supposed to be undertaken here.</p>	<p>Wissenschaft unmittelbar verschwindet. Aber die Wissenschaft darin, daß sie auftritt, ist sie selbst eine Erscheinung; ihr Auftreten ist noch nicht sie in ihrer Wahrheit ausgeführt und ausgebreitet. Es ist hiebei gleichgültig, sich vorzustellen, <i>daß sie</i> die Erscheinung ist, weil sie <i>neben anderem</i> auftritt, oder jenes andere unwahre Wissen ihr Erscheinen zu nennen. Die Wissenschaft muß sich aber von diesem Scheine befreien; und sie kann dies nur dadurch, daß sie sich gegen ihn wendet. Denn sie kann ein Wissen, welches nicht wahrhaft ist, weder als eine gemeine Ansicht der Dinge nur verwerfen, und versichern, daß sie eine ganz andere Erkenntnis und jenes Wissen für sie gar nichts ist; noch sich auf die Ahndung eines bessern in ihm selbst berufen. Durch jene <i>Versicherung</i> erklärte sie ihr Sein für ihre Kraft; aber das unwahre Wissen beruft sich ebenso darauf, daß <i>es ist</i>, und <i>versichert</i>, daß ihm die Wissenschaft nichts ist; <i>ein</i> trockenes Versichern gilt aber gerade soviel als ein anderes. Noch weniger kann sie sich auf die bessere Ahndung berufen, welche in dem nicht wahrhaften Erkennen vorhanden, und in ihm selbst die Hinweisung auf sie sei; denn einesteils beriefe sie sich ebenso wieder auf ein Sein; andernteils aber auf sich, als auf die Weise, wie sie im nicht wahrhaften Erkennen ist, das heißt, auf eine schlechte Weise ihres Seins, und auf ihre Erscheinung vielmehr als darauf, wie sie an und für sich ist. Aus diesem Grunde soll hier die Darstellung des erscheinenden Wissens vorgenommen werden.</p>
<p>77. Now, because this account has merely</p>	<p>77. Weil nun diese Darstellung nur das</p>

<p>phenomenal knowledge for its object, it does not seem itself to be the science that is free and self-moving within its own distinctive shape. But when it is viewed from this standpoint, it can be taken to be the path of natural consciousness which presses forward towards true knowledge, or it can be taken to be the path of the soul as it wanders through the series of the ways it takes shape, as if those shapes were stations laid out for it by its own nature so that it both might purify itself into spirit and, through a complete experience of itself, achieve a cognitive acquaintance⁷ of what it is in itself.</p>	<p>erscheinende Wissen zum Gegenstande hat, so scheint sie selbst nicht die freie, in ihrer eigentümlichen Gestalt sich bewegende Wissenschaft zu sein, sondern sie kann von diesem Standpunkte aus als der Weg des natürlichen Bewußtseins, das zum wahren Wissen dringt, genommen werden, oder als der Weg der Seele, welche die Reihe ihrer Gestaltungen, als durch ihre Natur ihr vorgesteckter Stationen, durchwandert, daß sie sich zum Geiste läutere, indem sie durch die vollständige Erfahrung ihrer selbst zur Kenntnis desjenigen gelangt, was sie an sich selbst ist.</p>
<p>78. Natural consciousness will prove to be merely the concept of knowledge, that is, prove to be not real knowledge. However, because to a greater degree it immediately takes itself to be real knowledge, this path has a negative meaning for it, and in its eyes the realization of the concept will count to an even greater degree as the loss of itself, for it is on this path that it loses its truth. This path can accordingly be regarded as the path of <i>doubt</i>, or, more properly, as the path of despair, for what transpires on that path is not what is usually understood as doubt, namely, as an undermining of this or that alleged truth which is then followed by the disappearance of the doubt, and which in turn then returns to the former truth in such a way that what is at stake is taken to be exactly what it was in the first place. Rather, the path is the conscious insight into the untruth of phenomenal knowledge, for which the most real is in truth merely the unrealized concept. For that reason, this self-consummating skepticism is also not the kind of skepticism with which a fervent zeal for truth and science imagines it has equipped itself so that it might be over and done with the matter. It is not, that is, the <i>resolve</i> in science that one is not to submit oneself to</p>	<p>78. Das natürliche Bewußtsein wird sich erweisen, nur Begriff des Wissens, oder nicht reales Wissen zu sein. Indem es aber unmittelbar sich vielmehr für das reale Wissen hält, so hat dieser Weg für es negative Bedeutung, und ihm gilt das vielmehr für Verlust seiner selbst, was die Realisierung des Begriffs ist; denn es verliert auf diesem Wege seine Wahrheit. Er kann deswegen als der Weg des <i>Zweifels</i> angesehen werden, oder eigentlich als Weg der Verzweiflung; auf ihm geschieht nämlich nicht das, was unter Zweifeln verstanden zu werden pflegt, ein Rütteln an dieser oder jener vermeinten Wahrheit, auf welches ein gehöriges Wiederverschwinden des Zweifels und eine Rückkehr zu jener Wahrheit erfolgt, so daß am Ende die Sache genommen wird wie vorher. Sondern er ist die bewußte Einsicht in die Unwahrheit des erscheinenden Wissens, dem dasjenige das Reellste ist, was in Wahrheit vielmehr nur der nichtrealisierte Begriff ist. Dieser sich vollbringende Skeptizismus ist darum auch nicht dasjenige, womit wohl der ernsthafte Eifer um Wahrheit und Wissenschaft sich für diese fertig gemacht und ausgerüstet zu haben wähnt; nämlich mit dem <i>Vorsatze</i>, in der Wissenschaft auf die Autorität sich den Gedanken anderer nicht zu ergeben,</p>

<p>the authority of others' thoughts, that one examine instead everything for oneself, that one follow only one's own conviction, or, even better, that one do everything oneself and take one's own deed alone to be the truth. Rather, the series of its shapes which consciousness runs through on this path is the detailed history of the <i>cultural development</i> of consciousness up to the standpoint of science. The former resolve represents cultural development simplistically as a resolution which has been immediately carried out. However, in contrast to that untruth, this path is the actual working out of that resolve. To be sure, following one's own conviction is more than submitting oneself to authority, but converting opinions which are held on authority into opinions which are held on the basis of one's own conviction does not necessarily alter the content of those opinions, and it certainly does not thereby replace error with truth. The only difference between abiding by the authority of others or abiding by one's own convictions in a system of opinions and prejudices lies solely in the vanity inherent in the latter. In contrast, in directing itself to the entire range of phenomenal consciousness, skepticism makes spirit for the first time competent to investigate what is the truth, since it manages to elicit a despair about those so-called natural conceptions,⁸ thoughts, and opinions. For this despair, it is a matter of indifference as to whether one calls those conceptions one's own or ascribes them to others. Consciousness, which <i>straight away</i> gets down to such an examination, is still filled out and burdened with such conceptions and is for that very reason in fact incapable of accomplishing the task which it wishes to undertake.</p>	<p>sondern alles selbst zu prüfen und nur der eigenen Überzeugung zu folgen, oder besser noch, alles selbst zu produzieren und nur die eigne Tat für das Wahre zu halten. Die Reihe seiner Gestaltungen, welche das Bewußtsein auf diesem Wege durchläuft, ist vielmehr die ausführliche Geschichte der <i>Bildung</i> des Bewußtseins selbst zur Wissenschaft. Jener Vorsatz stellt die Bildung in der einfachen Weise des Vorsatzes als unmittelbar abgetan und geschehen vor; dieser Weg aber ist gegen diese Unwahrheit die wirkliche Ausführung. Der eigenen Überzeugung folgen ist allerdings mehr als sich der Autorität ergeben; aber durch die Verkehrung des Dafürhaltens aus Autorität in Dafürhalten aus eigener Überzeugung ist nicht notwendig der Inhalt desselben geändert und an die Stelle des Irrtums Wahrheit getreten. Auf die Autorität anderer oder aus eigener Überzeugung im Systeme des Meinens und des Vorurteils zu stecken, unterscheidet sich voneinander allein durch die Eitelkeit, welche der letztern Weise beiwohnt. Der sich auf den ganzen Umfang des erscheinenden Bewußtseins richtende Skeptizismus macht dagegen den Geist erst geschickt zu prüfen, was Wahrheit ist, indem er eine Verzweiflung an den sogenannten natürlichen Vorstellungen, Gedanken und Meinungen zustande bringt, welche es gleichgültig ist, eigene oder fremde zu nennen, und mit welchen das Bewußtsein, das <i>geradezu</i> ans Prüfen geht, noch erfüllt und behaftet, dadurch aber in der Tat dessen unfähig ist, was es unternehmen will.</p>
<p>79. The <i>completeness</i> of the forms of non-real consciousness will result from the necessity of the progression of and</p>	<p>79. Die <i>Vollständigkeit</i> der Formen des nicht realen Bewußtseins wird sich durch die Notwendigkeit des Fortganges und</p>

<p>interrelations among the forms themselves. To make this comprehensible, we can in general note at the outset that the account of non-truthful consciousness in its untruth is not a merely <i>negative</i> movement. Natural consciousness generally has that kind of one-sided view of that movement, and a knowledge that makes this one-sidedness into its own essence is one of those shapes of incomplete consciousness which in the overall course of things both belongs to that path and itself shows up on the path. It is the very skepticism which always sees in its results only <i>pure nothingness</i> and which abstracts from the fact that this nothingness is only the determinate shape of the nothingness <i>from which it itself has resulted</i>. However, it is only the nothingness which is taken as the nothingness of that from which it emerges which is in fact the true result. That nothingness is itself thereby <i>determinate</i> and thereby has a <i>content</i>. Skepticism which ends with the abstraction of nothingness or emptiness cannot progress any further from this point but must instead wait to see whether something new will come along and what it will be, if indeed it is then to toss it too into the same empty abyss. In contrast, when the result is grasped as <i>determinate</i> negation, that is, when it is grasped as it is in truth, then at that point a new form has immediately arisen, and in that negation the transition has been made by virtue of which the progression through the complete series of shapes comes about on its own accord.</p>	<p>Zusammenhanges selbst ergeben. Um dies begreiflich zu machen, kann im allgemeinen zum Voraus bemerkt werden, daß die Darstellung des nicht wahrhaften Bewußtseins in seiner Unwahrheit nicht eine bloß <i>negative</i> Bewegung ist. Eine solche einseitige Ansicht hat das natürliche Bewußtsein überhaupt von ihr; und ein Wissen, welches diese Einseitigkeit zu seinem Wesen macht, ist eine der Gestalten des unvollendeten Bewußtseins, welche in den Verlauf des Weges selbst fällt, und darin sich darbieten wird. Sie ist nämlich der Skeptizismus, der in dem Resultate nur immer das <i>reine Nichts</i> sieht, und davon abstrahiert, daß dies Nichts bestimmt das Nichts <i>dessen</i> ist, <i>woraus es resultiert</i>. Das Nichts ist aber nur, genommen als das Nichts dessen, woraus es herkömmt, in der Tat das wahrhafte Resultat; es ist hiemit selbst ein <i>bestimmtes</i> und hat einen <i>Inhalt</i>. Der Skeptizismus, der mit der Abstraktion des Nichts oder der Leerheit endigt, kann von dieser nicht weiter fortgehen, sondern muß es erwarten, ob, und was ihm etwas Neues sich darbietet, um es in denselben leeren Abgrund zu werfen. Indem dagegen das Resultat, wie es in Wahrheit ist, aufgefaßt wird, als <i>bestimmte</i> Negation, so ist damit unmittelbar eine neue Form entsprungen, und in der Negation der Übergang gemacht, wodurch sich der Fortgang durch die vollständige Reihe der Gestalten von selbst ergibt.</p>
<p>80. However, to knowledge, the <i>goal</i> is as necessarily fixed as is the series of the progression. The goal lies at that point where knowledge no longer has the need to go beyond itself, that is, where knowledge comes around to itself, and where the concept corresponds to the object and the object to the concept. Progress towards this</p>	<p>80. Das <i>Ziel</i> aber ist dem Wissen ebenso notwendig als die Reihe des Fortganges gesteckt; es ist da, wo es nicht mehr über sich selbst hinauszugehen nötig hat, wo es sich selbst findet, und der Begriff dem Gegenstande, der Gegenstand dem Begriffe entspricht. Der Fortgang zu diesem Ziele ist daher auch unaufhaltsam, und auf keiner</p>

goal is thus also unrelenting, and satisfaction is not to be found at any prior station on the way. What is limited to a natural life is not on its own capable of going beyond its immediate existence. However, it is driven out of itself by something other than itself, and this being torn out of itself is its death. However, consciousness is for itself its *concept*, and as a result it immediately goes beyond the restriction, and, since this restriction belongs to itself, it goes beyond itself too. In its own eyes, in positing the singular individual, it at the same time posits the other-worldly beyond, even if it is still only posited as it is in spatial intuition, that is, as existing only *alongside* the restriction. Consciousness suffers this violence at its own hands and brings to ruin its own restricted satisfaction. Feeling this violence, anxiety about the truth might well retreat and strive to hold onto what it is in danger of losing. But it can find no peace; even if it wants to remain in an unthinking lethargy, thought spoils thoughtlessness, and its unrest disturbs that lethargy. Even if it fortifies itself with a sentimentality which assures it that it will find that everything *is good in its own way*, this assurance likewise suffers violence by the rationality that straightaway finds out that precisely because it is just “that way,” it is thus not good. That is, the fear of truth may lead consciousness to conceal itself both from itself and from others and to take refuge behind the facade that holds that its fiery enthusiasm for the truth itself makes it more difficult or even impossible to find some truth other than the individual truth of vanity itself, which is at any rate always takes fright about any of the thoughts one might get from oneself or from others. This vanity – which understands how to render each and every truth powerless so that it can return back into itself and revel in its own intellect, which always knows how to

frühern Station Befriedigung zu finden. Was auf ein natürliches Leben beschränkt ist, vermag durch sich selbst nicht über sein unmittelbares Dasein hinauszugehen; aber es wird durch ein anderes darüber hinausgetrieben, und dies Hinausgerissenwerden ist sein Tod. Das Bewußtsein aber ist für sich selbst sein *Begriff*, dadurch unmittelbar das Hinausgehen über das Beschränkte, und, da ihm dies Beschränkte angehört, über sich selbst; mit dem Einzelnen ist ihm zugleich das Jenseits gesetzt, wäre es auch nur, wie im räumlichen Anschauen, *neben* dem Beschränkten. Das Bewußtsein leidet also diese Gewalt, sich die beschränkte Befriedigung zu verderben, von ihm selbst. Bei dem Gefühle dieser Gewalt mag die Angst vor der Wahrheit wohl zurücktreten, und sich dasjenige, dessen Verlust droht, zu erhalten streben. Sie kann aber keine Ruhe finden; es sei, daß sie in gedankenloser Trägheit stehenbleiben will; der Gedanke verkümmert die Gedankenlosigkeit, und seine Unruhe stört die Trägheit; oder daß sie als Empfindsamkeit sich befestigt, welche alles in *seiner Art gut* zu finden versichert; diese Versicherung leidet ebenso Gewalt von der Vernunft, welche gerade darum etwas nicht gut findet, insofern es eine Art ist. Oder die Furcht der Wahrheit mag sich vor sich und andern hinter dem Scheine verbergen, als ob gerade der heiße Eifer für die Wahrheit selbst es ihr so schwer, ja unmöglich mache, eine andere Wahrheit zu finden als die einzige der Eitelkeit, immer noch gescheuter zu sein als jede Gedanken, welche man aus sich selbst oder von andern hat; diese Eitelkeit, welche sich jede Wahrheit zu vereiteln, daraus in sich zurückzukehren versteht, und an diesem eignen Verstande sich weidet, der alle Gedanken immer aufzulösen und statt alles Inhalts nur das trockne Ich zu finden weiß, ist eine Befriedigung, welche sich selbst überlassen werden muß, denn sie

<p>bring all thoughts to dissolution and which, instead of finding any content, finds merely the barren “I” – is a satisfaction which must be left to itself, for it flees from the universal and seeks only being-for-itself.</p>	<p>flieht das Allgemeine, und sucht nur das Für-sich-sein.</p>
<p>81. In addition to these preliminary and general remarks about the manner and the necessity of the progression, it might still be useful to remember something about <i>the method by which the exposition is carried out</i>. This exposition, represented as the <i>conduct of science</i> in the face of phenomenal knowledge and as an <i>investigation and examination of the reality of cognition</i>, looks as if it is unable to take place without having some kind of presupposition which would serve as a grounding <i>standard</i>. This is so because the examination consists in applying an accepted standard in order to decide whether what was examined is correct or incorrect, and it does this on the basis of the resulting selfsameness or lack of selfsameness between what is examined and the standard itself. The standard, along with science itself if it were to be the standard, is thereby accepted as the <i>essence</i>, that is, as the <i>in-itself</i>. But, here, at the point where science first comes on the scene, neither science itself nor anything else has been justified as the essence or as the in-itself, and without something like that taking place, it seems that no examination can take place at all.</p>	<p>81. Wie dieses vorläufig und im allgemeinen über die Weise und Notwendigkeit des Fortgangs gesagt worden ist, so kann noch über <i>die Methode der Ausführung</i> etwas zu erinnern dienlich sein. Diese Darstellung, als ein <i>Verhalten der Wissenschaft zu dem erscheinenden Wissen</i> und als <i>Untersuchung und Prüfung der Realität des Erkennens</i> vorgestellt, scheint nicht ohne irgendeine Voraussetzung, die als <i>Maßstab</i> zugrunde gelegt wird, stattfinden zu können. Denn die Prüfung besteht in dem Anlegen eines angenommenen Maßstabes, und in der sich ergebenden Gleichheit oder Ungleichheit dessen, was geprüft wird, mit ihm ((liegt)) die Entscheidung, ob es richtig oder unrichtig ist; und der Maßstab überhaupt und ebenso die Wissenschaft, wenn sie der Maßstab wäre, ist dabei als das <i>Wesen</i> oder als das <i>Ansich</i> angenommen. Aber hier, wo die Wissenschaft erst auftritt, hat weder sie selbst noch was es sei sich als das Wesen oder als das Ansich gerechtfertigt; und ohne ein solches scheint keine Prüfung stattfinden zu können.</p>
<p>82. One can have a more determinate grasp of this contradiction and the removal of the contradiction if, first of all, one is reminded of the abstract determinations of knowledge and truth as they come before consciousness. Consciousness <i>distinguishes</i> something from itself and at the same time it <i>relates</i> itself to it. Or, as this should be expressed: There is something <i>for consciousness</i>; and the determinate aspect</p>	<p>82. Dieser Widerspruch und seine Wegräumung wird sich bestimmter ergeben, wenn zuerst an die abstrakten Bestimmungen des Wissens und der Wahrheit erinnert wird, wie sie an dem Bewußtsein vorkommen. Dieses <i>unterscheidet</i> nämlich etwas von sich, worauf es sich zugleich <i>bezieht</i>; oder wie dies ausgedrückt wird: es ist etwas <i>für dasselbe</i>; und die bestimmte Seite dieses</p>

<p>of this <i>relating</i>, that is, of the <i>being</i> of something <i>for a consciousness</i>, is <i>knowledge</i>. However, we distinguish <i>being-in-itself</i> from this being for an other; what is related to knowledge is likewise distinguished from it and is also posited as <i>existing</i> external to this relation; the aspect of this in-itself is called <i>truth</i>. Just what might genuinely be there in these determinations is of no further concern for us here, since our object is phenomenal knowledge, and hence its determinations are also at first taken up as they immediately present themselves. Moreover, the way they have been grasped is indeed the way that they present themselves.</p>	<p><i>Beziehens</i> oder des <i>Seins</i> von etwas <i>für ein Bewußtsein</i> ist das <i>Wissen</i>. Von diesem Sein für ein Anderes unterscheiden wir aber das <i>Ansichsein</i>; das auf das Wissen Bezogene wird ebenso von ihm unterschieden und gesetzt als <i>seiend</i> auch außer dieser Beziehung; die Seite dieses Ansich heißt <i>Wahrheit</i>. Was eigentlich an diesen Bestimmungen sei, geht uns weiter hier nichts an; denn indem das erscheinende Wissen unser Gegenstand ist, so werden auch zunächst seine Bestimmungen aufgenommen, wie sie sich unmittelbar darbieten; und so, wie sie gefaßt worden sind, ist es wohl, daß sie sich darbieten.</p>
<p>83. If we now investigate the truth of knowledge, it seems that we are investigating what knowledge is <i>in itself</i>. Yet in this investigation, knowledge is <i>our</i> object; it exists <i>for us</i>, and the <i>in-itself</i> of knowledge, which would have resulted from the investigation, would be even more so its being <i>for us</i>. What we would assert to be its essence would not be its truth but rather merely our knowledge of it. The essence, that is, the standard would lie within us, and that which was supposed to be compared with the standard, that about which a decision was supposed to be made on the basis of this comparison, would not necessarily have to recognize the validity⁹ of that standard itself.</p>	<p>83. Untersuchen wir nun die Wahrheit des Wissens, so scheint es, wir untersuchen, was es <i>an sich</i> ist. Allein in dieser Untersuchung ist es <i>unser</i> Gegenstand, es ist <i>für uns</i>; und das <i>An-sich</i> desselben, welches sich ergäbe, wäre so vielmehr sein Sein <i>für uns</i>; was wir als sein Wesen behaupten würden, vielmehr nicht seine Wahrheit, sondern nur unser Wissen von ihm. Das Wesen oder der Maßstab fiele in uns, und dasjenige, was mit ihm verglichen, und über welches durch diese Vergleichung entschieden werden sollte, hätte ihn nicht notwendig anzuerkennen.</p>
<p>84. However, the nature of the object which we are investigating exempts itself from this division, or this semblance of division and presupposition. Consciousness in itself provides its own standard, and the investigation will thereby be a comparison of itself with itself, for the distinction which has just been made belongs to consciousness. Within consciousness, there is one item <i>for an</i> other, that is, consciousness has the determinateness of</p>	<p>84. Aber die Natur des Gegenstandes, den wir untersuchen, überhebt dieser Trennung oder dieses Scheins von Trennung und Voraussetzung. Das Bewußtsein gibt seinen Maßstab an ihm selbst, und die Untersuchung wird dadurch eine Vergleichung seiner mit sich selbst sein; denn die Unterscheidung, welche soeben gemacht worden ist, fällt in es. Es ist in ihm eines <i>für ein</i> anderes, oder es hat überhaupt die Bestimmtheit des Moments des Wissens</p>

<p>the moments of knowledge in itself. At the same time, in its own eyes, this other is not merely <i>for it</i>; it is also external to this relation, that is, it exists <i>in itself</i>, exists as the “moment” of truth. Therefore, in what consciousness declares within itself to be the <i>in-itself</i>, that is, to be the <i>true</i>, we have the standard which consciousness itself erects to measure its knowledge. If we designate <i>knowledge</i> as the <i>concept</i>, but designate the essence, that is, the <i>truth</i>, as what exists, that is, the <i>object</i>, then the examination consists in seeing whether the concept corresponds to the object. But if we take <i>the essence</i>, that is, the <i>in-itself of the object</i>, and designate it <i>as the concept</i>, and then in contrast understand by <i>object</i> the concept as <i>object</i>, which is to say, the concept as it is <i>for an other</i>, then the examination consists in our seeing whether the object corresponds to its concept. One clearly sees that both are the same; however, it is essential throughout the whole investigation to hold fast to this, that both these moments, <i>concept</i> and <i>object</i>, <i>being-for-an-other</i> and <i>being-in-itself</i>, themselves fall within the knowledge which we are investigating, and that we thus do not have to bring standards with us and apply <i>our</i> ideas and thoughts during the investigation. By leaving these aside, we succeed in regarding what is at stake as it is <i>in and for itself</i>.</p>	<p>an ihm; zugleich ist ihm dies andere nicht nur <i>für es</i>, sondern auch außer dieser Beziehung oder <i>an sich</i>: das Moment der Wahrheit. An dem also, was das Bewußtsein innerhalb seiner für das <i>An-sich</i> oder das <i>Wahre</i> erklärt, haben wir den Maßstab, den es selbst aufstellt, sein Wissen daran zu messen. Nennen wir das <i>Wissen</i> den <i>Begriff</i>, das <i>Wesen</i> oder das <i>Wahre</i> aber das <i>Seiende</i> oder den <i>Gegenstand</i>, so besteht die Prüfung darin, zuzusehen, ob der Begriff dem Gegenstande entspricht. Nennen wir aber <i>das Wesen</i> oder das <i>An-sich des Gegenstandes</i> den <i>Begriff</i>, und verstehen dagegen unter dem <i>Gegenstande</i>, ihn als <i>Gegenstand</i>, nämlich wie er <i>für ein anderes</i> ist, so besteht die Prüfung darin, daß wir zusehen, ob der Gegenstand seinem Begriff entspricht. Man sieht wohl, daß beides dasselbe ist; das Wesentliche aber ist, dies für die ganze Untersuchung festzuhalten, daß diese beiden Momente, <i>Begriff</i> und <i>Gegenstand</i>, <i>Für-ein-anderes-</i> und <i>An-sich-selbst-sein</i>, in das Wissen, das wir untersuchen, selbst fallen, und hiemit wir nicht nötig haben, Maßstäbe mitzubringen, und <i>unsere</i> Einfälle und Gedanken bei der Untersuchung zu applizieren; dadurch, daß wir diese weglassen, erreichen wir es, die Sache, wie sie <i>an</i> und <i>für sich</i> selbst ist, zu betrachten.</p>
<p>85. However, not only on these terms would it be superfluous for us to add anything, since concept and object, the standard and what is to be examined, are present in consciousness itself. We will also be spared the trouble of comparing the two and of conducting a genuine <i>examination</i> of them. Since consciousness is examining itself, all that remains for us is merely to watch what is going on. This is so because, on the one hand, consciousness is consciousness of the object, and, on the</p>	<p>85. Aber nicht nur nach dieser Seite, daß Begriff und Gegenstand, der Maßstab und das zu Prüfende, in dem Bewußtsein selbst vorhanden sind, wird eine Zutat von uns überflüssig, sondern wir werden auch der Mühe der Vergleichung beider und der eigentlichen <i>Prüfung</i> überhoben, so daß, indem das Bewußtsein sich selbst prüft, uns auch von dieser Seite nur das reine Zusehen bleibt. Denn das Bewußtsein ist einerseits Bewußtsein des Gegenstandes, andererseits Bewußtsein seiner selbst; Bewußtsein</p>

other hand, it is consciousness of itself; and it is both consciousness of what in its own eyes is the truth and consciousness of its knowledge of that truth. Since both are *for the same consciousness*, consciousness itself is their comparison; it is *for that consciousness* whether or not its knowledge of the object corresponds with this object. To be sure, for consciousness the object merely seems to exist in the way that consciousness knows it. Consciousness, as it were, seems to be incapable of getting behind the object, that is, of getting at the object not as it is *for consciousness* but as it is *in itself*, and consciousness thus seems also to be incapable of really testing its knowledge by the object. Yet precisely because consciousness itself has knowledge of an object, the distinction is already present, namely, that in its eyes something is the *in-itself*, but another moment is knowledge, that is, the being of the object *for* consciousness. It is on this very distinction, which is itself now on hand, that the examination rests. If in this comparison, neither corresponds with the other, then consciousness looks as if it is required to alter its knowledge in order to make it adequate to the object. However, as knowledge changes, so too, in the eyes of consciousness, does the object itself change, since the knowledge at hand was essentially a knowledge of the object. With a change in knowledge, the object also becomes something different, since it essentially belonged to this knowledge. To consciousness, what thereby comes to be is that what was formerly in its eyes the *in-itself* does not exist in itself, that is, that it that it existed *in itself* merely *for consciousness*. Since it therefore finds in the object itself that its knowledge of the object is not in correspondence with it, the object itself does not persist. That is, the standard for the examination is altered when that for which it is supposed to be the

dessen, was ihm das Wahre ist, und Bewußtsein seines Wissens davon. Indem beide *für dasselbe* sind, ist es selbst ihre Vergleichung; es wird *für dasselbe*, ob sein Wissen von dem Gegenstande diesem entspricht oder nicht. Der Gegenstand scheint zwar für dasselbe nur so zu sein, wie es ihn weiß; es scheint gleichsam nicht dahinterkommen zu können, wie er, *nicht für dasselbe*, sondern wie er *an sich* ist, und also auch sein Wissen nicht an ihm prüfen zu können. Allein gerade darin, daß es überhaupt von einem Gegenstande weiß, ist schon der Unterschied vorhanden, daß ihm etwas das *An-sich*, ein anderes Moment aber das Wissen, oder das Sein des Gegenstandes *für das* Bewußtsein ist. Auf dieser Unterscheidung, welche vorhanden ist, beruht die Prüfung. Entspricht sich in dieser Vergleichung beides nicht, so scheint das Bewußtsein sein Wissen ändern zu müssen, um es dem Gegenstande gemäß zu machen, aber in der Veränderung des Wissens ändert sich ihm in der Tat auch der Gegenstand selbst; denn das vorhandene Wissen war wesentlich ein Wissen von dem Gegenstande; mit dem Wissen wird auch er ein anderer, denn er gehörte wesentlich diesem Wissen an. Es wird hiemit dem Bewußtsein, daß dasjenige, was ihm vorher das *An-sich* war, nicht an sich ist, oder daß es nur *für es an sich* war. Indem es also an seinem Gegenstande sein Wissen diesem nicht entsprechend findet, hält auch der Gegenstand selbst nicht aus; oder der Maßstab der Prüfung ändert sich, wenn dasjenige, dessen Maßstab er sein sollte, in der Prüfung nicht besteht; und die Prüfung ist nicht nur eine Prüfung des Wissens, sondern auch ihres Maßstabes.

<p>standard itself fails the examination, and the examination is not merely an examination of knowledge but also that of the standard of knowledge.</p>	
<p>86. This <i>dialectical</i> movement is what consciousness practices on itself as well as on its knowledge and its object, and, <i>insofar as, to consciousness, the new, true object arises</i> out of this movement, this dialectical movement is what is genuinely called <i>experience</i>. In this relation, there is a moment in the process which was just mentioned and which should be underscored even more dramatically. Indeed, doing so will cast a new light on the scientific aspects of the following exposition. Consciousness knows <i>something</i>, and this object is the essence, that is, the <i>in-itself</i>. However, the object is also the <i>in-itself</i> for consciousness. As a result, the ambiguity of this truth emerges. We see that consciousness now has two objects: One is the first <i>in-itself</i>, and the second is the <i>being-for-it of this in-itself</i>. The latter appears at first to be merely the reflection of consciousness into itself, that is, to be a representation not of an object but merely of its knowledge of that first object. Yet, as was previously shown, in its eyes, the first object is thereby altered; it ceases to be the <i>in-itself</i> and in its eyes becomes the <i>in-itself merely for consciousness</i>. However, what we thereby have is the truth, the <i>being-for-it of this in-itself</i>, which means that this is the <i>essence</i>, that is, its <i>object</i>. This new object contains the nullity of the first, and it is what experience has learned about it.</p>	<p>86. Diese <i>dialektische</i> Bewegung, welche das Bewußtsein an ihm selbst, sowohl an seinem Wissen als an seinem Gegenstande ausübt, <i>insofern ihm der neue wahre Gegenstand</i> daraus <i>entspringt</i>, ist eigentlich dasjenige, was <i>Erfahrung</i> genannt wird. Es ist in dieser Beziehung an dem soeben erwähnten Verlaufe ein Moment noch näher herauszuheben, wodurch sich über die wissenschaftliche Seite der folgenden Darstellung ein neues Licht verbreiten wird. Das Bewußtsein weiß <i>Etwas</i>, dieser Gegenstand ist das Wesen oder das <i>An-sich</i>; er ist aber auch für das Bewußtsein das <i>An-sich</i>; damit tritt die Zweideutigkeit dieses Wahren ein. Wir sehen, daß das Bewußtsein itzt zwei Gegenstände hat, den einen das erste <i>An-sich</i>, den zweiten das <i>Für-es-sein dieses An-sich</i>. Der letztere scheint zunächst nur die Reflexion des Bewußtseins in sich selbst zu sein, ein Vorstellen, nicht eines Gegenstandes, sondern nur seines Wissens von jenem ersten. Allein wie vorhin gezeigt worden, ändert sich ihm dabei der erste Gegenstand; er hört auf, das <i>An-sich</i> zu sein, und wird ihm zu einem solchen, der nur <i>für es</i> das <i>An-sich</i> ist; somit aber ist dann dies: <i>das Für-es-sein dieses An-sich</i>, das Wahre, das heißt aber, dies ist das <i>Wesen</i>, oder sein <i>Gegenstand</i>. Dieser neue Gegenstand enthält die Nichtigkeit des ersten, er ist die über ihn gemachte Erfahrung.</p>
<p>87. In this account of the course of experience, there is a moment in which the exposition does not seem to correspond with what is ordinarily understood by “experience.” The transition, namely, from the first object and the knowledge of it to</p>	<p>87. An dieser Darstellung des Verlaufs der Erfahrung ist ein Moment, wodurch sie mit demjenigen nicht übereinzustimmen scheint, was unter der Erfahrung verstanden zu werden pflegt. Der Übergang nämlich vom ersten Gegenstande und dem Wissen</p>

the other object *in which*, as one says, one is supposed to have “had an experience,”¹⁰ was specified in such a way such that the knowledge of the first object, that is, the being-*for-consciousness* of the first in-itself, is itself now supposed to become the second object. In contrast, it usually seems that we learn about the untruth of our first concept by means of the experience of *another object* which we may accidentally and externally come across, so that what would fall into our sphere would be merely the pure *apprehension* of what exists in and for itself. However, from that viewpoint the new object shows itself to have come about by means of a *reversal of consciousness* itself. This way of regarding what is at stake does not exist for the consciousness that we are considering; it is our contribution, by way of which the series of experiences traversed by consciousness is elevated into a scientific progression. However, this is in fact also the same sort of circumstance which was previously discussed concerning the relation of this exposition to skepticism. In each and every case of a non-truthful knowledge, all the results which come about may not simply converge into some kind of empty nothingness; rather, each result must necessarily be apprehended as the nullity of *that of which it is the result*, a result which contains whatever truth the preceding knowledge has in itself. Here it presents itself as follows. Since what at first appeared as the object for consciousness descends into a knowledge of the object, and the *in-itself* becomes a *being-for-consciousness of the in-itself*, this latter is the new object. As a result, a new shape of consciousness also emerges for which the essence is something different from what was the essence for the preceding shape. It is this circumstance which guides the whole succession of the shapes of consciousness in their necessity. However, it is just this

desselben zu dem andern Gegenstande, *an dem* man sagt, daß die Erfahrung gemacht worden sei, wurde so angegeben, daß das Wissen vom ersten Gegenstande, oder das *Für-das-Bewußtsein* des ersten An-sich, der zweite Gegenstand selbst werden soll. Dagegen es sonst scheint, daß wir die Erfahrung von der Unwahrheit unseres ersten Begriffs *an einem andern* Gegenstande machen, den wir zufälligerweise und äußerlich etwa finden, so daß überhaupt nur das reine *Auffassen* dessen, was an und für sich ist, in uns falle. In jener Ansicht aber zeigt sich der neue Gegenstand als geworden, durch eine *Umkehrung des Bewußtseins* selbst. Diese Betrachtung der Sache ist unsere Zutat, wodurch sich die Reihe der Erfahrungen des Bewußtseins zum wissenschaftlichen Gange erhebt, und welche nicht für das Bewußtsein ist, das wir betrachten. Es ist aber dies in der Tat auch derselbe Umstand, von welchem oben schon in Ansehung des Verhältnisses dieser Darstellung zum Skeptizismus die Rede war, daß nämlich das jedesmalige Resultat, welches sich an einem nicht wahrhaften Wissen ergibt, nicht in ein leeres Nichts zusammenlaufen dürfe, sondern notwendig als Nichts *desjenigen*, dessen *Resultat* es ist, aufgefaßt werden müsse; ein Resultat, welches das enthält, was das vorhergehende Wissen Wahres an ihm hat. Dies bietet sich hier so dar, daß, indem das, was zuerst als der Gegenstand erschien, dem Bewußtsein zu einem Wissen von ihm herabsinkt, und das *An-sich* zu einem *Für-das-Bewußtsein-sein* des *An-sich* wird, dies der neue Gegenstand ist, womit auch eine neue Gestalt des Bewußtseins auftritt, welcher etwas anderes das Wesen ist als der vorhergehenden. Dieser Umstand ist es, welcher die ganze Folge der Gestalten des Bewußtseins in ihrer Notwendigkeit leitet. Nur diese Notwendigkeit selbst, oder die *Entstehung* des neuen Gegenstandes, der dem

<p>necessity itself, that is, the <i>emergence</i> of the new object, which presents itself to consciousness without consciousness knowing how that happens to it; it takes place for us, as it were, behind the back of consciousness. A moment of the <i>in-itself</i>, that is, of <i>being for us</i>, thereby enters into its movement which does not exhibit itself for the consciousness which is comprehended in experience itself. However, the <i>content</i> of what emerges in our eyes exists <i>for consciousness</i>, and we comprehend only what is formal in it, that is, its pure emergence. <i>For consciousness</i>, what has emerged exists merely as the object, whereas <i>for us</i>, what has emerged exists at the same time as a movement and a coming-to-be.</p>	<p>Bewußtsein, ohne zu wissen, wie ihm geschieht, sich darbietet, ist es, was für uns gleichsam hinter seinem Rücken vorgeht. Es kommt dadurch in seine Bewegung ein Moment des <i>An-sich-</i> oder <i>Für-uns-seins</i>, welches nicht für das Bewußtsein, das in der Erfahrung selbst begriffen ist, sich darstellt; der <i>Inhalt</i> aber dessen, was uns entsteht, ist <i>für es</i>, und wir begreifen nur das Formelle desselben, oder sein reines Entstehen; <i>für es</i> ist dies Entstandene nur als Gegenstand, <i>für uns</i> zugleich als Bewegung und Werden.</p>
<p>88. Through this necessity, this path to science is itself already <i>science</i>, and in terms of its content it is thereby the science of the <i>experience of consciousness</i>.</p>	<p>88. Durch diese Notwendigkeit ist dieser Weg zur Wissenschaft selbst schon <i>Wissenschaft</i>, und nach ihrem Inhalte hiemit Wissenschaft der <i>Erfahrung des Bewußtseins</i>.</p>
<p>89. In terms of its concept, the experience through which consciousness learns about itself¹¹ can comprehend within itself nothing less than the entire system of consciousness, that is, the entire realm of spirit's truth. For that reason, the moments of truth in their distinctive determinateness show themselves not to be abstract, pure moments; rather, they show themselves as they are for consciousness, that is, in the way that consciousness itself comes on the scene in its relation to them and through which they are moments of the whole, that is, are themselves <i>shapes of consciousness</i>. Since consciousness pushes itself ever forward towards its true existence, it will reach a point where it sets aside its semblance of being burdened with what is alien to it, that is, the semblance of being burdened with what exists both merely for it and as an other. That is, it will push itself to the point where appearance becomes</p>	<p>89. Die Erfahrung, welche das Bewußtsein über sich macht, kann ihrem Begriffe nach nichts weniger in sich begreifen als das ganze System desselben, oder das ganze Reich der Wahrheit des Geistes, so daß die Momente derselben in dieser eigentümlichen Bestimmtheit sich darstellen, nicht abstrakte, reine Momente zu sein, sondern so, wie sie für das Bewußtsein sind, oder wie dieses selbst in seiner Beziehung auf sie auftritt, wodurch die Momente des Ganzen, <i>Gestalten des Bewußtseins</i> sind. Indem es zu seiner wahren Existenz sich fortreibt, wird es einen Punkt erreichen, auf welchem es seinen Schein ablegt, mit Fremdartigem, das nur für es und als ein anderes ist, behaftet zu sein, oder wo die Erscheinung dem Wesen gleich wird, seine Darstellung hiemit mit eben diesem Punkte der eigentlichen Wissenschaft des Geistes zusammenfällt, und endlich, indem es selbst</p>

<p>selfsame with essence, and where its own exposition at that very point thereby coincides with the genuine science of spirit. Finally, when consciousness itself grasps its essence, consciousness will indicate the nature of absolute knowledge itself.</p>	<p>dies sein Wesen erfaßt, wird es die Natur des absoluten Wissens selbst bezeichnen.</p>
---	---

A: CONSCIOUSNESS	A. Bewußtsein
I: Sense-certainty or the “this” and meaning something	I. Die sinnliche Gewißheit; oder das Diese und das Meinen
<p>90. Knowledge which is our object at the outset, that is, immediately, can be nothing but immediate knowledge, <i>knowledge</i> of the <i>immediate</i>, that is, of <i>what is</i>. Likewise we ourselves have to conduct ourselves <i>immediately</i>, that is, <i>receptively</i>. We therefore are to alter nothing in the object as it presents itself, and we must keep our conceptual grasp¹ of it apart from our apprehension of it.</p>	<p>90. Das Wissen, welches zuerst oder unmittelbar unser Gegenstand ist, kann kein anderes sein als dasjenige, welches selbst unmittelbares Wissen, <i>Wissen</i> des <i>Unmittelbaren</i> oder <i>Seienden</i> ist. Wir haben uns ebenso <i>unmittelbar</i> oder <i>aufnehmend</i> zu verhalten, also nichts an ihm, wie es sich darbietet, zu verändern, und von dem Auffassen das Begreifen abzuhalten.</p>
<p>91. The concrete content of sense-certainty permits itself to appear immediately as the <i>richest</i> knowledge, indeed, as a knowledge of an infinite wealth for which no boundary is to be found. It does this either when we <i>venture out</i> into the reaches of space and time as the place where that wealth extends itself, or when we take a piece out of this plenitude, divide it, and thereby <i>enter into it</i>. In addition, it appears as the <i>most true</i>; for it has not omitted anything from its object; rather, it has its object in its complete entirety before itself. However, this <i>certainty</i> in fact yields the most abstract and the very poorest <i>truth</i>. It expresses what it knows as this: It <i>is</i>; and its truth merely contains the <i>being</i> of the item.² For its part, consciousness only exists in this certainty as the pure <i>I</i>; or, within that certainty, the <i>I</i> exists merely as a pure <i>this</i>, and the object likewise exists merely as a pure <i>this</i>. I, as <i>This</i>, am <i>certain</i> of <i>this</i> item not because I, as consciousness, have thereby set myself into development and have variously set my thoughts into motion. It is also the case that I am certain of this item not for the reason that <i>the item</i> of which I am certain would exist in terms of a rich relation of diverse</p>	<p>91. Der konkrete Inhalt der <i>sinnlichen Gewißheit</i> läßt sie unmittelbar als die <i>reichste</i> Erkenntnis, ja als eine Erkenntnis von unendlichem Reichtum erscheinen, für welchen ebensowohl wenn wir im Raume und in der Zeit, als worin er sich ausbreitet, <i>hinaus-</i>, als wenn wir uns ein Stück aus dieser Fülle nehmen, und durch Teilung in dasselbe <i>hineingehen</i>, keine Grenze zu finden ist. Sie erscheint außerdem als die <i>wahrhafteste</i>; denn sie hat von dem Gegenstände noch nichts weggelassen, sondern ihn in seiner ganzen Vollständigkeit vor sich. Diese <i>Gewißheit</i> aber gibt in der Tat sich selbst für die abstrakteste und ärmste <i>Wahrheit</i> aus. Sie sagt von dem, was sie weiß, nur dies aus: es <i>ist</i>; und ihre Wahrheit enthält allein das <i>Sein</i> der Sache; das Bewußtsein seinerseits ist in dieser Gewißheit nur als reines <i>Ich</i>; oder <i>Ich</i> bin darin nur als reiner <i>Dieser</i>, und der Gegenstand ebenso nur als reines <i>Dieses</i>. Ich, <i>dieser</i>, bin <i>dieser</i> Sache nicht darum gewiß, weil <i>Ich</i> als Bewußtsein hiebei mich entwickelte und mannigfaltig den Gedanken bewegte. Auch nicht darum, weil <i>die Sache</i>, deren ich gewiß bin, nach einer Menge unterschiedener Beschaffenheiten eine reiche Beziehung an</p>

<p>states in itself, or because it would be related in multifarious ways to others. Both have nothing to do with the truth of sense-certainty; in that certainty, neither I nor the item mean “a manifold of mediation”; “I” does not mean “a manifold of diverse activities of representing and thinking,” nor does the item mean “a manifold of diverse states”; rather, the item <i>is</i>, and it <i>is</i> merely because it <i>is</i>. For sense-certainty this is what is essential, and this pure <i>being</i>, that is, this simple immediacy constitutes its <i>truth</i>. Likewise, as a relation, certainty is an <i>immediate, pure relation</i>. Consciousness is I, nothing further, a pure <i>this</i>, and the <i>individual</i> knows a pure this, that is, he knows <i>the individual</i>.</p>	<p>ihr selbst, oder ein vielfaches Verhalten zu andern wäre. Beides geht die Wahrheit der sinnlichen Gewißheit nichts an; weder Ich noch die Sache hat darin die Bedeutung einer mannigfaltigen Vermittlung; Ich nicht die Bedeutung eines mannigfaltigen Vorstellens oder Denkens, noch die Sache die Bedeutung mannigfaltiger Beschaffenheiten; sondern die Sache <i>ist</i>; und sie <i>ist</i>, nur weil sie <i>ist</i>; sie <i>ist</i>, dies ist dem sinnlichen Wissen das Wesentliche, und dieses reine <i>Sein</i> oder diese einfache Unmittelbarkeit macht ihre <i>Wahrheit</i> aus. Ebenso ist die Gewißheit als <i>Beziehung unmittelbare</i> reine Beziehung; das Bewußtsein ist <i>Ich</i>, weiter nichts, ein reiner <i>Dieser</i>; der <i>Einzelne</i> weiß reines Dieses, oder <i>das Einzelne</i>.</p>
<p>92. However, if we take a look at it, on the sidelines there is a good deal more in play in this <i>pure being</i> which constitutes the essence of this certainty and which declares it to be its truth. An actual sense-certainty is not merely this pure immediacy but also an <i>example</i> of it. Among all the countless distinctions thereby popping up, we find in every case the chief distinction, namely, that in that certainty both of the already noted “this’s,” namely, a <i>this</i> as an <i>I</i> and a <i>this</i> as an <i>object</i>, precipitates all at once out of pure being. If we reflect on this distinction, it turns out that neither the one nor the other exists merely <i>immediately</i> within sense-certainty; rather, both are <i>mediated</i>. I have certainty <i>by virtue of</i> an other, namely, the item, and this likewise exists within certainty <i>by virtue of</i> an other, namely, by virtue of the I.</p>	<p>92. An dem <i>reinen Sein</i> aber, welches das Wesen dieser Gewißheit ausmacht, und welches sie als ihre Wahrheit aussagt, spielt, wenn wir zusehen, noch vieles andere beiher. Eine wirkliche sinnliche Gewißheit ist nicht nur diese reine Unmittelbarkeit, sondern ein <i>Beispiel</i> derselben. Unter den unzähligen dabei vorkommenden Unterschieden finden wir allenthalben die Hauptverschiedenheit, daß nämlich in ihr sogleich aus dem reinen Sein die beiden schon genannten <i>Diesen</i>, ein <i>Dieser</i> als <i>Ich</i>, und ein <i>Dieses</i> als <i>Gegenstand</i> herausfallen. Reflektieren <i>wir</i> über diesen Unterschied, so ergibt sich, daß weder das eine noch das andere nur <i>unmittelbar</i>, in der sinnlichen Gewißheit ist, sondern zugleich als <i>vermittelt</i>; Ich habe die Gewißheit <i>durch</i> ein anderes, nämlich die Sache; und diese ist ebenso in der Gewißheit <i>durch</i> ein anderes, nämlich durch Ich.</p>
<p>93. It not only we who make this distinction of essence and example, of immediacy and mediation. Rather, it is that we find this distinction in sense-certainty itself, and it is to be taken up in the form it has in sense-certainty and not in the way</p>	<p>93. Diesen Unterschied des Wesens und des Beispiels, der Unmittelbarkeit und der Vermittlung, machen nicht nur wir, sondern wir finden ihn an der sinnlichen Gewißheit selbst; und in der Form, wie er an ihr ist, nicht wie wir ihn soeben</p>

<p>we have just determined it to be. It is posited in sense-certainty as the simply, immediately existent, that is, as the essence, <i>the object</i>. However, it is posited as what is other than the unessential and the mediated, which does not exist <i>in itself</i> in sense-certainty but which instead exists by virtue of an other, the I, a <i>knowing</i> that knows the object merely for the reason that the object <i>is</i> and is a knowing which itself can just as well exist as not exist. However, the object <i>is</i>; it is the truth and the essence. The object is indifferent as to whether it is known or not. It persists even when it is not known, but knowledge does not exist if the object does not exist.</p>	<p>bestimmten, ist er aufzunehmen. Es ist in ihr eines als das einfache unmittelbar seiende, oder als das Wesen gesetzt, <i>der Gegenstand</i>; das andere aber, als das unwesentliche und vermittelte, welches darin nicht <i>an sich</i>, sondern durch ein anderes ist, Ich, <i>ein Wissen</i>, das den Gegenstand nur darum weiß, weil er ist, und das sein oder auch nicht sein kann. Der Gegenstand aber <i>ist</i>, das Wahre und das Wesen; er <i>ist</i>, gleichgültig dagegen, ob er gewußt wird oder nicht; er bleibt, wenn er auch nicht gewußt wird; das Wissen aber ist nicht, wenn nicht der Gegenstand ist.</p>
<p>94. The object is therefore to be considered in terms of whether, within sense-certainty itself, it is in fact the kind of essence which sense-certainty passes it off as being. That is, it is to be considered as to whether this, its concept, which is to be the essence, corresponds to the way it is present within that certainty. To that end, we need not reflect on the object and mull over what it might be in truth; we merely need to consider it as sense-certainty has it on hand in sense-certainty itself.</p>	<p>94. Der Gegenstand ist also zu betrachten, ob er in der Tat, in der sinnlichen Gewißheit selbst, als solches Wesen ist, für welches er von ihr ausgegeben wird; ob dieser sein Begriff, Wesen zu sein, dem entspricht, wie er in ihr vorhanden ist. Wir haben zu dem Ende nicht über ihn zu reflektieren und nachzudenken, was er in Wahrheit sein möchte, sondern ihn nur zu betrachten, wie ihn die sinnliche Gewißheit an ihr hat.</p>
<p>95. Therefore, <i>sense-certainty</i> itself is to be asked: <i>What is the "this"?</i> If we take it in the twofold shape of its being, as the <i>now</i> and the <i>here</i>, then the dialectic which it possesses in itself will take on a form as intelligible as the "this" itself. To the question: "<i>What is the 'now'?</i>", we answer, for example, "<i>The 'now' is the night.</i>" In order to put the truth of this sense-certainty to the test, a simple experiment will suffice. We write down this truth; a truth cannot be lost by being written down no more than it can be lost by our preserving it, and if <i>now, this midday</i>, we look at this truth which has been written down, we will have to say that it has become rather stale.</p>	<p>95. <i>Sie</i> ist also selbst zu fragen: <i>Was ist das Diese?</i> Nehmen wir es in der gedoppelten Gestalt seines Seins, als das <i>Itzt</i> und als das <i>Hier</i>, so wird die Dialektik, die es an ihm hat, eine so verständliche Form erhalten, als es selbst ist. Auf die Frage: <i>Was ist das Itzt?</i> antworten wir also zum Beispiel: <i>Das Itzt ist die Nacht</i>. Um die Wahrheit dieser sinnlichen Gewißheit zu prüfen, ist ein einfacher Versuch hinreichend. Wir schreiben diese Wahrheit auf; eine Wahrheit kann durch Aufschreiben nicht verlieren; ebensowenig dadurch, daß wir sie aufbewahren. Sehen wir <i>itzt, diesen Mittag</i>, die aufgeschriebene Wahrheit wieder an, so werden wir sagen müssen,</p>

<p>96. The now, which is the night, is <i>preserved</i>, i.e., it is treated as what it was passed off as being, namely, as an <i>existent</i>. However, quite the contrary, it proves itself to be a non-existent. To be sure, the <i>now</i> itself maintains itself but as the kind of thing which is not the night; likewise, it maintains itself just as much vis-à-vis the day, which it now is, as the kind of thing that is also not the day, that is, it maintains itself as a <i>negative</i> as such. This self-maintaining “now” is thus not an immediate “now” but a mediated “now,” for it is determined as a persisting and self-maintaining “now” <i>by virtue of</i> an other not existing, namely, the day or the night. Thereby it is, just as simply as before, <i>now</i>, and in this simplicity, it is indifferent to what is still in play within its sphere. So little do night and day make up its being; but it is equally as much night and day; it is not affected at all by this, its otherness. Such a “simple” exists through negation, that is, it is neither this nor that, it is both a <i>not-this</i> and is equally indifferent to being this or that, and such a “simple” is what we call a <i>universal</i>. The universal is thus in fact the truth of sense-certainty.</p>	<p>daß sie schal geworden ist.</p> <p>96. Das Itzt, welches Nacht ist, wird <i>aufbewahrt</i>, das heißt, es wird behandelt als das, für was es ausgegeben wird, als ein <i>Seiendes</i>; es erweist sich aber vielmehr als ein Nichtseiendes. Das <i>Itzt</i> selbst erhält sich wohl, aber als ein solches, das nicht Nacht ist; ebenso erhält es sich gegen den Tag, der es itzt ist, als ein solches, das auch nicht Tag ist; oder als ein <i>Negatives</i> überhaupt. Dieses sich erhaltende Itzt ist daher nicht ein unmittelbares, sondern ein vermitteltes; denn es ist als ein bleibendes und sich erhaltendes <i>dadurch</i> bestimmt, daß anderes, nämlich der Tag und die Nacht, nicht ist. Dabei ist es eben noch so einfach als zuvor, <i>Itzt</i>, und in dieser Einfachheit gleichgültig gegen das, was noch bei ihm herspielt; so wenig die Nacht und der Tag sein Sein ist, ebensowohl ist es auch Tag und Nacht; es ist durch dies sein Anderssein gar nicht affiziert. Ein solches Einfaches, das durch Negation ist, weder dieses noch jenes, ein <i>Nichtdieses</i>, und ebenso gleichgültig, auch dieses wie jenes zu sein, nennen wir ein <i>Allgemeines</i>; das Allgemeine ist also in der Tat das Wahre der sinnlichen Gewißheit.</p>
<p>97. We also <i>express</i> the sensuous as a universal, but what we say is: <i>This</i>, i.e., the <i>universal this</i>, or we say: <i>it is</i>, i.e., <i>being as such</i>. We thereby of course do not <i>represent</i> the universal “this” or “being as such,” but we <i>express</i> the universal, or in this sense-certainty we do not at all say what we <i>mean</i>. However, as we see, language is what is more truthful. In language, we immediately refute what we <i>mean to say</i>; and since the universal is the truth of sense-certainty, and language merely expresses this truth, it is, in that way, not possible at all that we could say what we <i>mean</i> about sensuous being.</p>	<p>97. Als ein Allgemeines <i>sprechen</i> wir auch das Sinnliche <i>aus</i>; was wir sagen, ist: <i>Dieses</i>, das heißt das <i>allgemeine Diese</i>; oder: <i>es ist</i>; das heißt das <i>Sein überhaupt</i>. Wir <i>stellen</i> uns dabei freilich nicht das allgemeine Diese, oder das Sein überhaupt <i>vor</i>, aber wir <i>sprechen</i> das Allgemeine <i>aus</i>; oder wir sprechen schlechthin nicht, wie wir es in dieser sinnlichen Gewißheit <i>meinen</i>. Die Sprache aber ist, wie wir sehen, das Wahrhaftere; in ihr widerlegen wir selbst unmittelbar unsere <i>Meinung</i>, und da das Allgemeine das Wahre der sinnlichen Gewißheit ist, und die Sprache nur dieses Wahre ausdrückt, so ist es gar nicht möglich, daß wir ein sinnliches Sein,</p>

	das wir <i>meinen</i> , je sagen können.
<p>98. The same case comes up in the other form of the “this,” namely, in the <i>here</i>. For example, <i>here</i> is the <i>tree</i>. I turn around, this truth vanishes, and it has turned itself topsy-turvy into its contrary: <i>Here</i> there is <i>not a tree</i> but rather a <i>house</i>. The <i>here</i> itself does not disappear, but it <i>persists</i> in the disappearance of the house, the tree, etc., and it is indifferent to being a house, a tree. The “<i>this</i>” shows itself to be a <i>mediated simplicity</i>, that is, <i>universality</i>.</p>	<p>98. Es wird derselbe Fall sein mit der andern Form des Dieses, mit <i>dem Hier</i>. <i>Das Hier</i> ist zum Beispiel der <i>Baum</i>. Ich wende mich um, so ist diese Wahrheit verschwunden, und hat sich in die entgegengesetzte verkehrt: <i>Das Hier ist nicht ein Baum</i>, sondern vielmehr <i>ein Haus</i>. <i>Das Hier</i> selbst verschwindet nicht; sondern <i>es ist</i> bleibend im Verschwinden des Hauses, Baumes und so fort, und gleichgültig, Haus, Baum zu sein. <i>Das Dieses</i> zeigt sich also wieder als <i>vermittelte Einfachheit</i>, oder als <i>Allgemeinheit</i>.</p>
<p>99. To this sense-certainty, since in itself it has proved that the universal is the truth of its object, <i>pure being</i> therefore remains as its essence, but not as immediate. Rather, it remains as that to which negation and mediation are essential, and it thereby does not continue to be what we <i>mean</i> by the term, “<i>being</i>.” Rather, what we mean is: <i>Being</i> with the <i>determination</i> such that it is the abstraction, that is, the purely universal; and what <i>we mean to say</i>, for which the truth of sense-certainty is not the universal, remains as the only thing left over in face of this empty or indifferent “now” and “here.”</p>	<p>99. Dieser sinnlichen Gewißheit, indem sie an ihr selbst das Allgemeine als die Wahrheit ihres Gegenstandes erweist, bleibt also das <i>reine Sein</i> als ihr Wesen, aber nicht als unmittelbares, sondern ein solches, dem die Negation und Vermittlung wesentlich ist; hiemit nicht als das, was wir unter dem <i>Sein meinen</i>, sondern das <i>Sein</i> mit der <i>Bestimmung</i>, daß es die Abstraktion oder das rein Allgemeine ist, und <i>unsere Meinung</i>, für welche das wahre der sinnlichen Gewißheit nicht das Allgemeine ist, bleibt allein diesem leeren oder gleichgültigen Itzt und Hier gegenüber noch übrig.</p>
<p>100. If we compare the relation in which <i>knowledge</i> and the <i>object</i> first came on the scene with the relations in which they come to stand in the result, then what we find that it has reversed itself. The object, which was supposed to be what was essential to sense-certainty, is now the unessential, since the universal, which the object has come to be, is no longer the kind of universal which the object was essentially supposed to be for sense-certainty. Rather, sense-certainty is now present in what is opposed to it, namely, in the knowledge which previously was the unessential. Its truth is in the object as <i>my</i> object, that is, in <i>what I mean</i>; the object is because <i>I</i> know</p>	<p>100. Vergleichen wir das Verhältnis, in welchem das <i>Wissen</i> und der <i>Gegenstand</i> zuerst auftrat, mit dem Verhältnisse derselben, wie sie in diesem Resultate zu stehen kommen, so hat es sich umgekehrt. Der Gegenstand, der das Wesentliche sein sollte, ist nun das Unwesentliche der sinnlichen Gewißheit, denn das Allgemeine, zu dem er geworden ist, ist nicht mehr ein solches, wie er für sie wesentlich sein sollte, sondern sie ist itzt in dem Entgegengesetzten, nämlich in dem Wissen, das vorher das Unwesentliche war, vorhanden. Ihre Wahrheit ist in dem Gegenstande als <i>meinem</i> Gegenstande, oder im <i>Meinen</i>, er ist, weil <i>Ich</i> von ihm</p>

<p>it. Sense-certainty is, to be sure, thus driven out of the object, but it is not yet sublated. Rather, it is merely pushed back into the I, and it is still to be seen what experience will show us about sense-certainty's reality.</p>	<p>weiß. Die sinnliche Gewißheit ist also zwar aus dem Gegenstande vertrieben, aber dadurch noch nicht aufgehoben, sondern nur in das Ich zurückgedrängt; es ist zu sehen, was uns die Erfahrung über diese ihre Realität zeigt.</p>
<p>101. The force of its truth thus lies now in the <i>I</i>, in the immediacy of my <i>seeing</i>, <i>hearing</i>, etc.; the disappearance of the singular "now" and "here" that we mean is held back by virtue of this: <i>I</i> hold fast to them. <i>Now is daytime</i> because I see it; <i>here is a tree</i> for precisely the same reason. However, sense-certainty experiences in these relationships the same dialectic within the relationships themselves which was in there in the preceding relationships. <i>I, this</i>, see the tree and <i>assert the tree to be here</i>. However, another "I" sees the house and asserts that there is no tree here but rather a house. Both truths have the same warrant, namely, the immediacy of seeing and the trustworthiness and assurance which both have about their knowledge. However, one vanishes into the other.</p>	<p>101. Die Kraft ihrer Wahrheit liegt also nun im <i>Ich</i>, in der Unmittelbarkeit meines <i>Sehens</i>, <i>Hörens</i>, und so fort; das Verschwinden des einzelnen <i>Itzt</i>, und <i>Hier</i>, das wir meinen, wird dadurch abgehalten, daß <i>Ich</i> sie festhalte. <i>Das Itzt ist Tag</i>, weil ich ihn sehe; <i>das Hier ein Baum</i>, eben darum. Die sinnliche Gewißheit erfährt aber in diesem Verhältnisse dieselbe Dialektik an ihr, als in dem vorigen. <i>Ich, dieses</i>, sehe den Baum, und <i>behaupte den Baum als das Hier</i>; ein <i>anderer Ich</i> sieht aber das Haus, und behauptet, das Hier sei nicht ein Baum, sondern vielmehr ein Haus. Beide Wahrheiten haben dieselbe Beglaubigung, nämlich die Unmittelbarkeit des Sehens, und die Sicherheit und Versicherung beider über ihr Wissen; die eine verschwindet aber in der andern.</p>
<p>102. In all this, what does not disappear is <i>I</i> as universal, whose seeing is neither of the tree nor of this house. Rather, it is a simple seeing, which, by virtue of the negation of this house and so forth, is mediated. In the negation, it is equally simple and indifferent towards that which is still in play in the background vis-à-vis the house and the tree. "I" is only universal in the way that <i>now</i>, <i>here</i>, or <i>this</i> is universal. To be sure, I mean an individual <i>I</i>, but I can no more say what I mean by "now," "here," than I can say what I mean by "I." Since I say: <i>This here</i>, <i>this now</i>, or an <i>individual</i>, I say: <i>All this's</i>, <i>all here's</i>, <i>now's</i>, <i>individuals</i>. Likewise in that I say, "<i>I, this individual I</i>," what I say is "<i>all I's</i>." Each is what I say it is: <i>I, this individual I</i>. However much this demand is to be laid</p>	<p>102. Was darin nicht verschwindet, ist <i>Ich</i>, als <i>allgemeines</i>, dessen Sehen weder ein Sehen des Baums noch dieses Hauses, sondern ein einfaches Sehen ist, das durch die Negation dieses Hauses und so fort vermittelt, darin ebenso einfach und gleichgültig gegen das, was noch beiher spielt, gegen das Haus, den Baum ist. Ich ist nur allgemeines, wie <i>Itzt</i>, <i>Hier</i> oder <i>Dieses</i> überhaupt; ich meine wohl einen <i>einzelnen Ich</i>, aber sowenig ich das, was ich bei <i>Itzt</i>, <i>Hier</i> meine, sagen kann, so wenig bei <i>Ich</i>. Indem ich sage: <i>dieses Hier</i>, <i>Itzt</i> oder ein <i>Einzelnes</i>, sage ich: <i>alle diese</i>, <i>alle Hier</i>, <i>Itzt</i>, <i>Einzelne</i>; ebenso indem ich sage: <i>Ich, dieser einzelne Ich</i>, sage ich überhaupt: <i>alle Ich</i>; jeder ist das was ich sage: <i>Ich, dieser einzelne Ich</i>. Wenn der Wissenschaft diese Forderung, als ihr</p>

<p>before science as its touchstone (a demand which would surely do it in), namely, that it deduce, construct, find a priori, or however one wishes to express it, a so-called “<i>this thing</i>” or “<i>this person</i>,” still it is reasonable that the demand should <i>state</i> which of the many things “<i>this thing</i>” or which of the “I’s” “<i>this I</i>” means. But it is impossible to state this.</p>	<p>Probierstein, auf dem sie schlechthin nicht aushalten könnte, vorgelegt wird, ein sogenanntes <i>dieses Ding</i>, oder einen <i>diesen Menschen</i>, zu deduzieren, konstruieren, a priori zu finden oder wie man dies ausdrücken will, so ist billig, daß die Forderung <i>sage</i>, welches <i>dieses Ding</i> oder welchen <i>diesen Ich</i> sie meine; aber dies zu sagen ist unmöglich.</p>
<p>103. Sense-certainty therefore learns from experience that its essence is neither in the object nor in the I, and that the immediacy is an immediacy of neither one or the other of them; for in both, what I mean is to an even greater degree what is unessential, and the object and I are universals in which the “now” and the “here” and the “I” that I mean do not durably exist, that is, <i>are not</i>. We thereby come to posit the <i>whole</i> of sense-certainty itself as its <i>essence</i> and no longer as a moment of sense-certainty, as happened in both cases, in which at first the object opposed to the I and then the I itself were each supposed to be the reality of sense-certainty. It is thus only the <i>whole</i> of sense-certainty itself, which clings tenaciously in such sense-certainty to <i>immediacy</i> and which thereby excludes from itself all the opposition that previously took place.</p>	<p>103. Die sinnliche Gewißheit erfährt also, daß ihr Wesen weder in dem Gegenstande noch in dem Ich, und die Unmittelbarkeit weder eine Unmittelbarkeit des einen noch des andern ist, denn an beiden ist das, was Ich meine, vielmehr ein Unwesentliches, und der Gegenstand und Ich sind Allgemeine, in welchen dasjenige Itzt und Hier und Ich, das ich meine, nicht bestehen bleibt, oder <i>ist</i>. Wir kommen hiedurch dahin, das <i>Ganze</i> der sinnlichen Gewißheit selbst als ihr <i>Wesen</i> zu setzen, nicht mehr nur ein Moment derselben, wie in den beiden Fällen geschehen ist, worin zuerst der dem Ich entgegengesetzte Gegenstand, dann Ich ihre Realität sein sollte. Es ist also nur die <i>ganze</i> sinnliche Gewißheit selbst, welche an ihr als <i>Unmittelbarkeit</i> festhält, und hiedurch alle Entgegensetzung, die im vorherigen stattfand, aus sich ausschließt.</p>
<p>104. This pure immediacy therefore no longer has any concern with the otherness of the “here” as a tree, which is a “here” that is a non-tree, nor with the otherness of “now” as daytime, which passes over into a “now” that is night, nor with another “I,” for which something other is the object. Its truth is preserved as a relation remaining selfsame and which makes no distinction of essentiality and non-essentiality between the I and the object, and into which therefore no distinction at all can force its entry. I, this I, assert therefore that here is a tree, and it is not the case that I turn around</p>	<p>104. Diese reine Unmittelbarkeit geht also das Anderssein des Hier als Baums, welches in ein Hier, das Nichtbaum ist, das Anderssein des Itzt als Tages, das in ein Itzt, das Nacht ist, übergeht, oder ein anderes Ich, dem etwas anderes Gegenstand ist, nichts mehr an. Ihre Wahrheit erhält sich als sich selbst gleichbleibende Beziehung, die zwischen dem Ich und dem Gegenstande keinen Unterschied der Wesentlichkeit und Unwesentlichkeit macht, und in die daher auch überhaupt kein Unterschied eindringen kann. Ich, dieses, behaupte also</p>

<p>so that the “here” would become for me not a tree, or that I myself at another time take the “here” not to be a tree, the “now” not to be the daytime, etc.. Rather, I am pure intuiting activity, and I stick by what I said in that intuiting activity, namely, that “Now is daytime,” or else I also stick by what I said in “Here is a tree.” I also do not compare the “here” and the “now” themselves with each other; rather, I cling tenaciously to an immediate relation: “Now it is daytime.”</p>	<p>das Hier als Baum, und wende mich nicht um, so daß mir das Hier zu einem Nichtbaume würde; ich nehme auch keine Notiz davon, daß ein anderer Ich das Hier als Nichtbaum sieht, oder daß Ich selbst, ein anderesmal, das Hier als Nichtbaum, das Itzt als Nicht-Tag nehme, sondern Ich bin reines Anschauen; Ich für mich bleibe dabei, das Itzt ist Tag, oder auch dabei, das Hier ist Baum; vergleiche auch nicht das Hier und Itzt selbst miteinander, sondern halte an einer unmittelbaren Beziehung fest: das Itzt ist Tag.</p>
<p>105. Since this certainty itself thereby no longer wishes to come forward when we draw its attention to a “now” that is night, or to an “I” for which it is night, we go to it and let ourselves point to the “now” that is asserted. We must let ourselves <i>point to</i> it, for the truth of this immediate relation is the truth of <i>this</i> I which limits itself to a <i>now</i> or to a <i>here</i>. If we were <i>afterwards</i> to take up this truth or to stand <i>at a distance</i> from it, it would have no meaning at all; for we would sublimate the immediacy that is essential to it. Thus, we must enter into the same point of time or space, point it out to ourselves, i.e., allow ourselves to be made into the same I as that which knows with certainty. Let us see, therefore, how what is immediate, which is pointed out to us, is composed.</p>	<p>105. Da hiemit diese Gewißheit nicht mehr herzutreten will, wenn wir sie auf ein Itzt, das Nacht ist, oder auf einen Ich, dem es Nacht ist, aufmerksam machen, so treten wir zu ihr hinzu, und lassen uns das Itzt zeigen, das behauptet wird. <i>Zeigen</i> müssen wir es uns lassen, denn die Wahrheit dieser unmittelbaren Beziehung ist die Wahrheit <i>dieses</i> Ich, der sich auf ein <i>Itzt</i> oder ein <i>Hier</i> einschränkt. Würden wir <i>nachher</i> diese Wahrheit vornehmen, oder <i>entfernt</i> davon stehen, so hätte sie gar keine Bedeutung, denn wir höben die Unmittelbarkeit auf, die ihr wesentlich ist. Wir müssen daher in denselben Punkt der Zeit oder des Raums eintreten, sie uns zeigen, d.h. uns zu demselben <i>diesem</i> Ich, welches das gewiß Wissende ist, machen lassen. Sehen wir also, wie das Unmittelbare beschaffen ist, das uns aufgezeigt wird.</p>
<p>106. The <i>now</i> is pointed out, <i>this now</i>. <i>Now</i>: It has already ceased to be since it was pointed out; the <i>now</i> that <i>is</i> is an other than that pointed out to us, it is <i>what has been</i>. This is its truth; it does not have the truth of being. It is nonetheless true that it has been. However, what <i>has been</i> is in fact <i>no essence</i>; it <i>is</i> not, and the issue at stake had to do with what is, with being.</p>	<p>106. Es wird das <i>Itzt</i> gezeigt; <i>dieses Itzt</i>. <i>Itzt</i>; es hat schon aufgehört zu sein, indem es gezeigt wird; das <i>Itzt</i>, das <i>ist</i>, ist ein anderes als das gezeigte, und wir sehen, daß das <i>Itzt</i> eben <i>dieses</i> ist, indem es ist, schon nicht mehr zu sein. Das <i>Itzt</i>, wie es uns gezeigt wird, ist es ein <i>gewesenes</i>; und dies ist seine Wahrheit; es hat nicht die Wahrheit des Seins. Es ist also doch dies wahr, daß es gewesen ist. Aber was <i>gewesen</i> ist, ist in der Tat <i>kein Wesen</i>; <i>es ist nicht</i>, und um das Sein war es zu tun.</p>

<p>107. In this act of pointing out, we therefore see only a movement and the movement's following course. 1) I point out the "now," and it is asserted to be the truth; However, I point to it as something that has been and thus sublimate the first truth, and 2) I assert the "now" as the second truth, that it <i>has been</i>, that it is sublated. 3) However, what has been is not; I sublimate that second truth, its "having-been," that is, its having-been-sublated,³ and, in doing that, I negate the negation of the "now" and so turn back to the first assertion, namely, that <i>now</i> is. The "now" and the pointing out of the "now" are therefore composed in such a way that neither the "now" nor the pointing out of the "now" are what is immediately simple. Rather, they are a movement which has various moments in it; <i>this</i> is posited, but to a greater degree it is <i>an other</i> which is posited, that is, the "this" is sublated, and this otherness, that is, the sublation of the first, is itself <i>once again sublated</i> and in that way returns back to the first. However, as reflected into itself, this "first" is not wholly and precisely the same as what it was at the starting point, namely, an <i>immediate</i>. Rather, it is precisely something reflected into itself, that is, a "simple" which remains in otherness what it is, namely, a "now" which is absolutely many "now's", and this is the genuine "now," that is, the "now" as the simple daytime that has many "now's" within it (that is, hours). Such a "now," an hour, is equally many minutes, and it is this "now" which is equally many "now's", etc. – <i>Pointing out</i> is thus itself the movement that declares what the "now" in truth is, namely, a result, that is, a plurality of "now's" taken together; and pointing out is the experience of the "now" being a <i>universal</i>.</p>	<p>107. Wir sehen also in diesem Aufzeigen nur eine Bewegung und folgenden Verlauf derselben: 1) Ich zeige das Itzt auf, es ist als das Wahre behauptet; ich zeige es aber als Gewesenes, oder als ein Aufgehobenes, hebe die erste Wahrheit auf, und 2) Itzt behaupte Ich als die zweite Wahrheit, daß es <i>gewesen</i>, aufgehoben ist. 3) Aber das Gewesene ist nicht; Ich hebe das Gewesene-oder Aufgehobensein, die zweite Wahrheit auf, negiere damit die Negation des Itzt, und kehre so zur ersten Behauptung zurück: daß <i>Itzt</i> ist. Das Itzt und das Aufzeigen des Itzt ist also so beschaffen, daß weder das Itzt noch das Aufzeigen des Itzt ein unmittelbares Einfaches ist, sondern eine Bewegung, welche verschiedene Momente an ihr hat; es wird <i>Dieses</i> gesetzt, es wird aber vielmehr <i>ein Anderes</i> gesetzt, oder das Diese wird aufgehoben: und dieses <i>Anderssein</i> oder Aufheben des ersten wird selbst <i>wieder aufgehoben</i>, und so zu dem ersten zurückgekehrt. Aber dieses in sich reflektierte erste ist nicht ganz genau dasselbe, was es zuerst, nämlich ein <i>Unmittelbares</i>, war; sondern es ist eben <i>ein in sich Reflektiertes</i>, oder <i>Einfaches</i>, welches im Anderssein bleibt, was es ist; ein Itzt, welches absolut viele Itzt ist; und dies ist das wahrhafte Itzt; das Itzt als einfacher Tag, das viele Itzt in sich hat, Stunden; ein solches Itzt, eine Stunde, ist ebenso viele Minuten, und diese Itzt gleichfalls viele Itzt und so fort. – Das <i>Aufzeigen</i> ist also selbst die Bewegung, welche es ausspricht, was das Itzt in Wahrheit ist; nämlich ein Resultat, oder eine Vielheit von Itzt zusammengefaßt; und das Aufzeigen ist das Erfahren, daß Itzt <i>Allgemeines</i> ist.</p>
<p>108. The "here" that has been pointed out</p>	<p>108. Das <i>aufgezeigte Hier</i>, das ich</p>

<p>and to which I cling is likewise a “this here,” which is in fact <i>not this</i> “here” but is rather an in-front-of and behind, or an above and below, or a right and a left. The “above” is likewise this multiple otherness in the “above,” “below,” and so forth. The “here,” which is supposed to be pointed out, vanishes into another “here,” but that one likewise vanishes; what is pointed out, held onto, and which persists is a <i>negative this</i>, which merely <i>is</i> in that way since the “<i>here’s</i>” are taken as they are supposed to be, but which, in being so taken, have sublated themselves; it is a simple complex of many “<i>here’s</i>.” The “here” that is meant would be the [geometric] point,⁴ but the point <i>is</i> not. Rather, since the point is pointed out as existing,⁵ the pointing out points to itself as showing itself to be not immediate knowledge but rather a movement from out of the many “<i>here’s</i>” which were meant and a movement into the universal “here,” which is a simple plurality of “<i>here’s</i>” in the way that the daytime is a simple plurality of “<i>now’s</i>”.</p>	<p>festhalte, ist ebenso ein <i>dieses</i> Hier, das in der Tat <i>nicht dieses</i> Hier ist, sondern ein Vornen und Hinten, ein Oben und Unten, ein Rechts und Links ist. Das Oben ist selbst ebenso dieses vielfache Anderssein in oben, unten, und so fort. Das Hier, welches aufgezeigt werden sollte, verschwindet in andern Hier, aber diese verschwinden ebenso; das Aufgezeigte, Festgehaltene und Bleibende ist ein <i>negatives Dieses</i>, das nur so <i>ist</i>, indem die <i>Hier</i>, wie sie sollen, genommen werden, aber darin sich aufheben; es ist eine einfache Komplexion vieler Hier. Das Hier, das gemeint wird, wäre der Punkt; er <i>ist</i> aber nicht, sondern, indem er als seiend aufgezeigt wird, zeigt sich das Aufzeigen, nicht unmittelbares Wissen, sondern eine Bewegung, von dem gemeinten Hier aus durch viele Hier in das allgemeine Hier zu sein, welches wie der Tag eine einfache Vielheit der Itzt, so eine einfache Vielheit der Hier ist.</p>
<p>109. It is clear both that the dialectic of sense-certainty is nothing but the simple history of its movement (that is, its experience) and that sense-certainty itself is nothing but just this history. For that reason, natural consciousness also arrives at this result, which is the truth in sense-certainty, and it presses ever forward. It learns from experience about it, but then it likewise forgets it once again, and then it starts the whole movement all over again from the beginning. It is thus a bit astonishing when, in the face of this experience, it is put forward as a philosophical assertion, or as a universal experience, or even as the outcome of skepticism, that the reality, that is, the being, of external things as <i>this</i>, that is, as sensuous, is to have absolute truth for consciousness. Such an assertion does not</p>	<p>109. Es erhellt, daß die Dialektik der sinnlichen Gewißheit nichts anders als die einfache Geschichte ihrer Bewegung oder ihrer Erfahrung, und die sinnliche Gewißheit selbst nichts anders als nur diese Geschichte ist. Das natürliche Bewußtsein geht deswegen auch zu diesem Resultate, was an ihr das Wahre ist, immer selbst fort, und macht die Erfahrung darüber; aber vergißt es nur ebenso immer wieder, und fängt die Bewegung von vorne an. Es ist daher zu verwundern, wenn gegen diese Erfahrung, als allgemeine Erfahrung, auch als philosophische Behauptung, und gar als Resultat des Skeptizismus aufgestellt wird, die Realität oder das Sein von äußern Dingen als <i>diesen</i>, oder sinnlichen, habe absolute Wahrheit für das Bewußtsein; eine solche Behauptung weiß zugleich nicht, was sie spricht, weiß nicht, daß sie das</p>

at the same time know what it is saying; it does not know that it is saying the opposite of what it wants to say. The truth of the sensuous *this* for consciousness is supposed to be a universal experience, but to an even greater degree, it is the opposite which is a universal experience. Each consciousness once again itself sublates such a truth as, for example, *here is a tree*, or *now is midday*, and declares the opposite: Here is not a tree, *but rather* a house; and likewise it once again straightaway sublates the assertion which sublated the first assertion as itself being merely once again an assertion of a sensuous "this." What in truth has been experienced in all of sense-certainty is merely what we have seen, namely, the *this* as a *universal*, that is, the very opposite of what that assertion assured us was the universal experience. – With such an appeal to universal experience, we may be permitted some provisional anticipations of matters in the practical sphere. In this respect, what one can say to those who make assertions about the truth and reality of sensuous objects is that they should be sent back to the most elementary school of wisdom, namely, to the old Eleusinian mysteries of Ceres and Bacchus and that they have yet to learn the mystery of the eating of bread and the drinking of wine. This is so because the person who has been initiated into these secrets not merely comes to doubt the being of sensuous things. Rather, he is brought to despair of the doubt itself; in part he brings about their nothingness, and in part he sees them do it to themselves.⁶ Nor are the animals excluded from this wisdom. To an even greater degree, they prove themselves to be the most deeply initiated in such wisdom, for they do not stand still in the face of sensuous things, as if those things existed in themselves. Despairing of the reality of those things and in the total certainty of the nullity of those things, they,

Gegenteil von dem sagt, was sie sagen will. Die Wahrheit des sinnlichen *Dieses* für das Bewußtsein soll allgemeine Erfahrung sein; aber vielmehr ist das Gegenteil allgemeine Erfahrung; jedes Bewußtsein hebt eine solche Wahrheit, wie zum Beispiel: *das Hier ist ein Baum*, oder *das Itzt ist Mittag*, selbst wieder auf, und spricht das Gegenteil aus: das Hier ist *nicht* ein Baum, *sondern* ein Haus; und was in dieser die erste aufhebenden Behauptung wieder eine ebensolche Behauptung eines sinnlichen *Dieses* ist, hebt es sofort ebenso auf; und wird in aller sinnlichen Gewißheit in Wahrheit nur dies erfahren, was wir gesehen haben, das *dieses* nämlich als ein *Allgemeines*, das Gegenteil dessen, was jene Behauptung allgemeine Erfahrung zu sein versichert. – Bei dieser Berufung auf die allgemeine Erfahrung kann es erlaubt sein, die Rücksicht auf das Praktische zu antizipieren. In dieser Rücksicht kann denjenigen, welche jene Wahrheit und Gewißheit der Realität der sinnlichen Gegenstände behaupten, gesagt werden, daß sie in die unterste Schule der Weisheit, nämlich in die alten Eleusischen Mysterien der Ceres und des Bacchus zurückzuweisen sind, und das Geheimnis des Essens des Brotes und des Trinkens des Weines erst zu lernen haben; denn der in diese Geheimnisse Eingeweihte gelangt nicht nur zum Zweifel an dem Sein der sinnlichen Dinge, sondern zur Verzweiflung an ihm; und vollbringt in ihnen teils selbst ihre Nichtigkeit, teils sieht er sie vollbringen. Auch die Tiere sind nicht von dieser Weisheit ausgeschlossen, sondern erweisen sich vielmehr am tiefsten in sie eingeweiht zu sein, denn sie bleiben nicht vor den sinnlichen Dingen als an sich seienden stehen, sondern verzweifeln an dieser Realität und in der völligen Gewißheit ihrer Nichtigkeit langen sie ohne weiteres zu und zehren sie auf; und die ganze Natur feiert wie sie diese offenbare Mysterien, welche

<p>without any further ado, simply help themselves to them and devour them. Just like the animals, all of nature celebrates these revealed mysteries which teach the truth about sensuous things.</p>	<p>es lehren, was die Wahrheit der sinnlichen Dinge ist.</p>
<p>110. However, those who put forward such assertions stay true to the previous remarks: They also immediately say the opposite of what they mean, a phenomenon that is perhaps best able to bring them to reflect on the nature of sense-certainty. They speak of the existence of <i>external</i> objects, which, to put it more precisely, can be determined to be <i>actual</i>, absolutely <i>individual</i>, <i>wholly personal</i>, individual things, each of which is absolutely unlike the others. This existence is said to have absolute certainty and truth. They mean <i>this</i> piece of paper on which I am writing (or rather have written) <i>this</i>. But they do not say what they mean. However much they actually wanted to <i>say</i> what they mean about this piece of paper, and however much they wanted <i>to say it</i>, still it would be impossible because the sensuous “this,” which is what is meant, is <i>inaccessible</i> to the language which belongs to consciousness, that is, to what is in itself universal. In the actual attempt to say it, it itself would thereby rot away. Those who began a description would not be able to complete it; rather, they would have to leave it to others, who would finally themselves have to confess to speaking about a thing that <i>is</i> not. They therefore do mean <i>this</i> piece of paper, which is here totally other than the one mentioned above, but they speak of <i>actual things</i>, <i>external</i> or <i>sensuous objects</i>, <i>absolutely</i> individual entities, etc. That is to say, they say of them merely what is <i>universal</i>; thus, what is called the unsayable is nothing other than the untrue, the irrational, what is merely fancied.⁷ – If nothing more is said of a thing than that it is an <i>actual thing</i>, an</p>	<p>110. Die, welche solche Behauptung aufstellen, sagen aber, gemäß vorhergehenden Bemerkungen, auch selbst unmittelbar das Gegenteil dessen, was sie meinen; eine Erscheinung, die vielleicht am fähigsten ist, zum Nachdenken über die Natur der sinnlichen Gewißheit zu bringen. Sie sprechen von dem Dasein <i>äußerer</i> Gegenstände, welche noch genauer, als <i>wirkliche</i>, absolut <i>einzelne</i>, <i>ganz persönliche</i>, <i>individuelle</i> Dinge, deren jedes seines absolutgleichen nicht mehr hat, bestimmt werden können; dies Dasein habe absolute Gewißheit und Wahrheit. Sie meinen <i>dieses</i> Stück Papier, worauf ich <i>dies</i> schreibe, oder vielmehr geschrieben habe; aber was sie meinen, sagen sie nicht. Wenn sie wirklich dieses Stück Papier, das sie meinen, <i>sagen</i> wollten, und sie wollten <i>sagen</i>, so ist dies unmöglich, weil das sinnliche Diese, das gemeint wird, der Sprache, die dem Bewußtsein, dem an sich allgemeinen, angehört, <i>unerreichbar</i> ist. Unter dem wirklichen Versuche, es zu sagen, würde es daher vermodern; die seine Beschreibung angefangen, könnten sie nicht vollenden, sondern müßten sie andern überlassen, welche von einem Dinge zu sprechen, das nicht <i>ist</i>, zuletzt selbst eingestehen würden. Sie meinen also wohl <i>dieses</i> Stück Papier, das hier ein ganz anderes als das obige ist; aber sie sprechen <i>wirkliche Dinge</i>, <i>äußere</i> oder <i>sinnliche Gegenstände</i>, <i>absolut einzelne Wesen</i>, und so fort, das heißt, sie sagen von ihnen nur das <i>Allgemeine</i>; daher was das Unaussprechliche genannt wird, nichts anderes ist, als das Unwahre, Unvernünftige, bloß Gemeinte. – Wird von etwas weiter nichts gesagt, als daß es ein</p>

<p><i>external object</i>, then it is only expressed as the most universal of all, and what is thereby expressed is its <i>sameness</i> with everything instead of its distinctiveness. If I say: “An individual <i>thing</i>,” then to a greater degree I say something entirely <i>universal</i> about it, for everything is an individual thing. Likewise, <i>this</i> thing is anything one pleases. To characterize it more precisely: As <i>this piece of paper</i>, every and each bit of paper is a “<i>this</i> piece of paper,” and I have only spoken, as usual, of the universal. However, if I wish to lend a helping hand to speech, which itself has the divine nature of immediately turning the meaning upside down, then of making it into something else, and in that way of not letting the meaning <i>get into words</i> at all, then by my <i>pointing out</i> this piece of paper, I thus learn from experience what the truth of sense-certainty in fact is. I point it out as a <i>here</i>, which is a “here” of other “here’s,” that is, which in itself is a <i>simple ensemble</i> of many “<i>here’s</i>,” which is to say, is a universal. In that way, I receive it as it is in truth, and instead of knowing what is immediate, <i>I perceive</i>.</p>	<p><i>wirkliches Ding</i>, ein <i>äußerer Gegenstand</i> ist, so ist es nur als das Allerallgemeinste, und damit viel mehr seine <i>Gleichheit</i> mit allem, als die Unterschiedenheit ausgesprochen. Sage ich ein <i>einzelnes Ding</i>, so sage ich es vielmehr ebenso als ganz <i>Allgemeines</i>, denn alle sind ein einzelnes Ding; und gleichfalls <i>dieses</i> Ding ist alles, was man will. Genauer bezeichnet, als <i>dieses Stück Papier</i>, so ist <i>alles</i> und <i>jedes</i> Papier, ein <i>dieses</i> Stück Papier, und ich habe nur immer das Allgemeine gesagt. Will ich aber dem Sprechen, welches die göttliche Natur hat, die Meinung unmittelbar zu verkehren, zu etwas anderem zu machen, und so sie gar nicht <i>zum Worte kommen</i> zu lassen, dadurch nachhelfen, daß ich dies Stück Papier <i>aufzeige</i>, so mache ich die Erfahrung, was die Wahrheit der sinnlichen Gewißheit in der Tat ist; ich zeige es auf, als ein <i>Hier</i>, das ein Hier anderer Hier, oder an ihm selbst ein <i>einfaches Zusammen vieler Hier</i>, das heißt, ein Allgemeines ist, ich nehme so es auf, wie es in Wahrheit ist, und statt ein Unmittelbares zu wissen, <i>nehme ich wahr</i>.</p>
<p>II: Perception; or the thing and illusion</p>	<p>II. Die Wahrnehmung; oder das Ding, und die Täuschung</p>
<p>111. Immediate certainty does not get at the truth, for its truth is the universal, but it does want to take hold of the <i>this</i>. In contrast, perception takes what in its eyes is the existent as the universal. In the way that universality is perception’s principle per se, its moments, which are immediately self-distinguishing within it, are also universal, namely, I, a universal, and the object, a universal. That principle has <i>emerged</i> for us, and our reception of perception is thus no longer a phenomenal reception, as it was in sense-certainty, but is rather a necessary reception. In the emergence of the principle, both moments, which in their appearance merely</p>	<p>111. Die unmittelbare Gewißheit nimmt sich nicht das Wahre, denn ihre Wahrheit ist das Allgemeine, sie aber will das <i>Diese</i> nehmen. Die Wahrnehmung nimmt hingegen das, was ihr das Seiende ist, als Allgemeines. Wie die Allgemeinheit ihr Prinzip überhaupt, so sind auch ihre in ihr unmittelbar sich unterscheidenden Momente, Ich ein allgemeines, und der Gegenstand ein allgemeiner. Jenes Prinzip ist uns <i>entstanden</i>, und unser Aufnehmen der Wahrnehmung daher nicht mehr ein erscheinendes Aufnehmen, wie der sinnlichen Gewißheit, sondern ein notwendiges. In dem Entstehen des Prinzips sind zugleich die beiden</p>